

Ukazuje się od 1991 roku

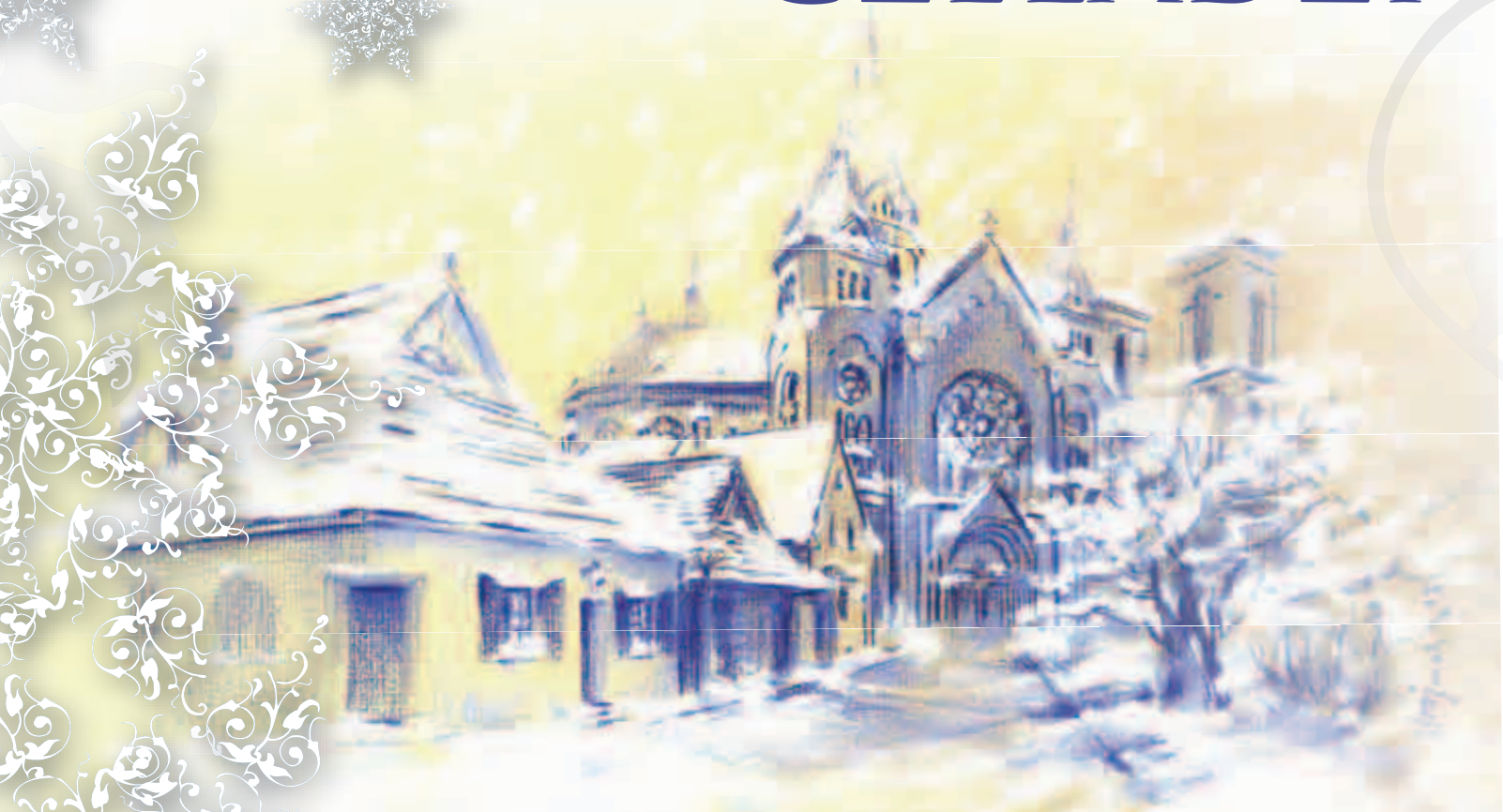
grudzień 2007 nr 12/185

miesięcznik samorządowy
bezpłatny
wydawca: Urząd Miasta
Czeladź

ISSN 1234 - 4966

Echo CZELADZI

NOWY HERB CZELADZI



Wesołych Świąt

Boże Narodzenie w krajach UE

NORBI zaśpiewa na WOŚP

NOWE INSYGNIA CZELADZI



PIECZĘCIE

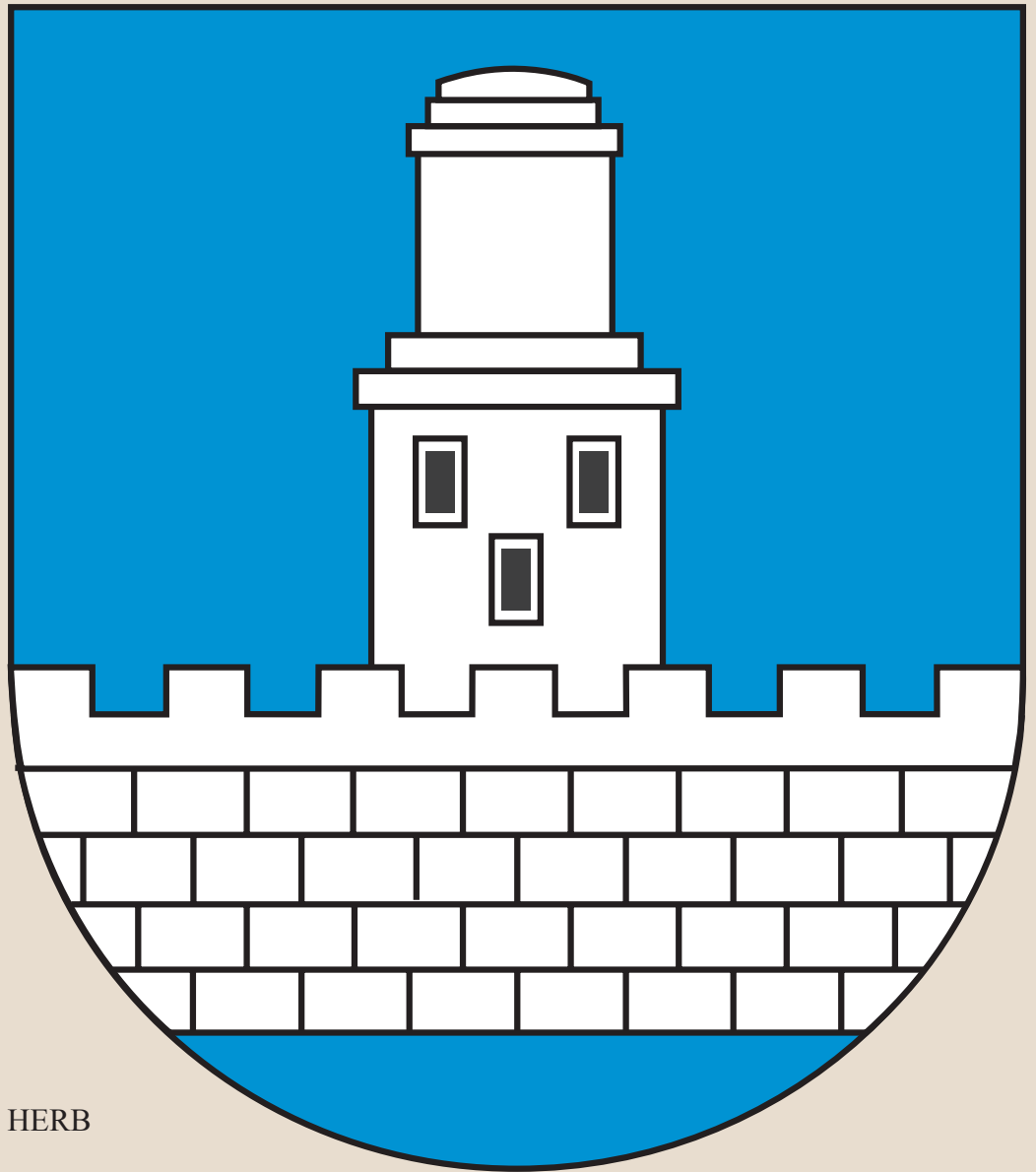
Po wielu latach starań miasto Czeladź doczekało się nowych, zgodnych z wymogami sztuki heraldycznej insygniów, którymi są: herb, flaga i pieczęć burmistrza i Rady Miejskiej.

Komisja Heraldyczna Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji zaakceptowała - po niewielkich korektach - projekty zaproponowane przez burmistrza **Marka Mrozowskiego**.

Nowy projekt powstał w oparciu o herb nadany Wolnemu Miastu Czeladź w 1792 roku przez króla Stanisława Augusta (uwidoczniony jest w słynnym dokumencie z tego roku, w którym król nadaje miastu przywileje). W herbie zastosowano dwa kolory: biały - jako symbol wolności i niebieski - symbolizujący wodę, jako że Czeladź położona jest nad Brynicą. Na niebieskim polu znajduje się biała wieża z trzema czarnymi oknami i murem obronnym. Istnienie muru obronnego dodatkowo potwierdziły niedawne badania archeologiczne na rynku Starego Miasta.

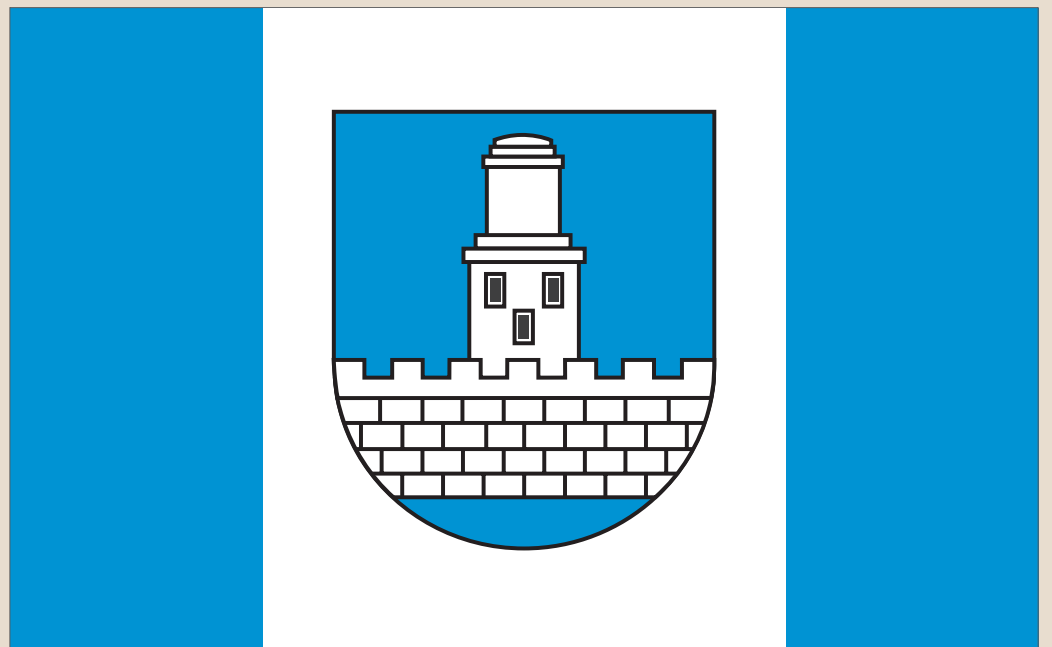
29 listopada Rada Miejska podjęła uchwałę o przyjęciu nowych insygniów Czeladzi.

Na str. 20 „E.Cz.” publikujemy wizerunki historycznych herbów i pieczęci miasta. (WK)



HERB

FLAGA



Echo Czeladzi
miesięcznik samorządowy
Nr 12/185
grudzień 2007
www.czeladz.pl
Wydawca:
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:
Urząd Miasta
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45
tel. 032 76 37 981

Redakcja
Wiesława Konopelska
(redaktor naczelna,
e-mail: redakcja@um.czeladz.pl),
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:
Teresa Strojniak

Druk: Wydawnictwo TRIADA
Nakład: 6 tysięcy egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

ISSN 1234-4966

Ukazuje się
20. każdego miesiąca



Przeczytaj:

- Boże Narodzenie w krajach Unii europejskiej str 6
- Unijne podsumowania str 7
- Poznawali polską sztukę str 8
- Studenci ASP w „Elektrowni” str 10
- Malarstwo Kołodziejczyka „Pod filarami” str 11
- Górnik Piaski – poniżej oczekiwań str 16
- Z historii herbu w Czeladzi str 20



Z górniczym „Szczęść Boże”

Wyjątkowo zaczął się dzień 4 grudnia dla mieszkańców największych czeladzkich osiedli. Z okazji Barbórki - jak za dawnych lat - czeladzka Górnicza Orkiestra Dęta pod batutą **Edwarda Stasiaka**, już od wczesnych godzin rannych budziła mieszkańców Czeladzi, wygrywając nie tylko górnicze melodie.

Po ulicznym koncertowaniu, w kościele pw. Matki Boskiej

Bolesnej w dzielnicy Piaski o godz. 9.00, odbyła się msza święta w intencji wszystkich górników. Obok górników i mieszkańców Piasków, uczestniczyli w niej m.in. przedstawiciele Centralnego Zakładu Odwadniania Kopalń, senator **Zbigniew Szaleniec**, oraz przedstawiciele władz samorządowych - burmistrz **Marek Mrozowski** oraz **Dorota Bąk** sekretarz Miasta. (MJ,WK)



Po dwóch latach intensyw-nych prac wreszcie zakończono pierwszy etap rewitalizacji Starego Miasta, jednocześnie na dalsze lata planujemy kolejne działania, które poddadzą najstarszą część miasta sporym zmianom. Zatem kończymy dopiero pierwszy krok na drodze do odmiany Starówki. Mam nadzieję że uciążliwości w trakcie remontu zostaną zrekomensowane przez ostateczne efekty. Ufam również, że wszyscy mieszkańcy, którzy przybyli na uroczystość otwarcia dobrze bawili się w nowej scenarii Rynku.

Podczas listopadowej sesji podjęto uchwałę w sprawie nadania herbu, flagi oraz pieczęci Miasta Czeladź. Radni poparli przedstawiony projekt jednomyślne, zatem po kilku latach bez insygniów, nasze miasto ma je ponownie. Warto dodać, że nowy herb nawiązuje swym wyglądem do tradycyjnego wzorca z 1792, a jednocześnie jest zgodny z zasadami heraldyki. W polu błękitnym tarczy ma białą wieżę z trzema czarnymi oknami, białym murem z flankami i symbolem rzeki.

Tradycyjnie, jak co roku, 4 grudnia obchodziliśmy święto górników, nie mogło tego dnia zabraknąć występów czeladzkiej górniczej orkiestry dętej, która stanowi nasza chlubę. Trzeba przecież pamiętać, że Czeladź przez szereg lat była miastem górniczymi, dlatego górniczej Braci należy się szczególne miejsce nie tylko w historii, ale i przyszłości miasta.

MAREK MROZOWSKI
BURMISTRZ MIASTA CZELADZI



Szanowni Państwo!

*Święta Bożego Narodzenia
to czas radości, refleksji i nadziei,
to czas rodzinnych spotkań
- niech go nie zabraknie dla nikogo,
jak na wigilijnym stole talerza
dla niespodziewanego gościa.
Łamiąc się opłatkiem złożmy najbliższym
życzenia spełnienia marzeń,
dobrego zdrowia, a w Nowym Roku
tylko pięknych dni.*

*Życzę Państwu Wesołych Świąt
i szczęśliwego Nowego Roku!*

*Burmistrz Miasta Czeladź
MAREK MROZOWSKI*



*Pięknych, radosnych i pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz pełnych szczęścia dni
Nowego 2008 Roku
życzy
w imieniu radnych Rady Miejskiej i własnym*

SŁAWOMIR ŚWIĘCH
Przewodniczący Rady Miejskiej w Czeladzi



Oj, będzie się działo! Norbi w Czeladzi!

Czeladzki Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy odbędzie się – jak w całej Polsce – 13 stycznia 2008 roku. Już od rana na ulicach miasta pojawiają się z puszkami wolontariusze, którzy w zamian za datki ofiarują każdemu czerwone serce. Sztab „finansowy” mieścić się będzie w Miejskiej bibliotece Publicznej.

A już od 15.00 na scenie przy Urzędzie Miasta występować będą zespoły muzyczne: na początek **Mini Babki** z Miejskiego Zespołu Szkół i inne zespoły szkolne oraz ze Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon”. Po nich na scenie pojawi się rockowy **Sceaming Masterpiece** i **p’Vean**, a o 18.30 – **Norbi!**

Tradycyjnie już o 20.00 zaświecimy „Światelko do nieba”.

Podczas całego popołudnia będzie można kupić specjalnie bitą z tej okazji monetę i wziąć udział w licytacji różnych gadżetów Orkiestry. (WK)



wielka orkiestra
świątecznej
pomocy



Dużo zdrowia, pani Natalio!

Niecodzienny i wyjątkowy jubileusz obchodziła 27 listopada mieszkanka Czeladzi pani **Natalia Palimąka**, która ukończyła 100 lat! Na urodziny dostojnej Jubilatki przyjechała wielopokoleniowa rodzina oraz zaproszeni goście, w tym burmistrz miasta **Marek Mrozowski**, który w imieniu mieszkańców miasta oraz swoim własnym złożył Jubilatce najserdeczniejsze życzenia oraz wręczył bukiet przepięknych kwiatów. Życzenia złożyła również **Elżbieta Stolińska** - kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Czeladzi.

MACIEJ JĘDRUSIK

Dla Hospicjum

Od 1 do 31 grudnia 2007 roku Fundacja „Zagłębie dla Młodych” z siedzibą w Sosnowcu (ul. Sobieskiego 64a), przeprowadza na terenie gminy Czeladź zbiórkę publiczną, z której datki przeznaczone będą na działalność i funkcjonowanie Hospicjum w Będzinie (ul. Sączewskiego 27) oraz na realizację edycji programu profilaktycznego pt. „Mikołaj zostaje z nami”.

Śląski Urząd Wojewódzki

informuje

POMOC BEZDOMNYM

Informację o możliwościach pomocy w zakresie noclegu i wyżywienia uzyskasz dzwoniąc na

CAŁODOBOWY

BEZPŁATNY NUMER TELEFONU

0 800 100 022

W sytuacjach zagrożenia

dzwoń po pomoc

na numery alarmowe:

997-policja

986 – straż miejska

112 – służby ratownicze



*Niech nastrojowe Święta Bożego Narodzenia
będą czasem wzajemnej serdeczności i spokoju,
a nadchodzący Rok niech przyniesie spełnienie najsmielszych zamierzeń.*

*MAŁGORZATA HANDZLIK
Poseł do Parlamentu Europejskiego*

Świąt dających radość i odpoczynek, spędzanych w ciepłej rodzinnej atmosferze, pełnych dobroci, miłości oraz niespodziewanych prezentów a także nadziei na Nowy Rok 2008 r. aby był jeszcze lepszy niż mijający
życzy



*Senator RP
ZBIGNIEW MERES*



Nagrody laureatom wręczała zastępca burmistrza Anna Ślagórska



Konkurs przyrodniczy rozstrzygnięty

W marcu br. burmistrz miasta Czeladź ogłosił konkurs fotograficzny „Ciekawe obiekty przyrodnicze w Czeladzi”. Konkurs adresowany był do szkół podstawowych, gimnazjów oraz szkół ponadgimnazjalnych, a jego celem było rozbudzenie zainteresowania przyrodą naszego miasta.

W konkursie wzięło udział 11 uczniów ze szkół podstawowych, dwoje gimnazjalistów oraz reprezentanci dwóch kół ekologicznych. Złożone prace świadczyły o tym, że ich autorzy są wnikliwymi obserwatorami przyrody, potrafią dostrzec piękno i różnorodność przyrody w różnych porach roku oraz w różnych środowiskach.

Komisja konkursowa w składzie: przewodnicząca **Janina Dąbek** – doradca metodyczny przyrody i biologii, **Teresa Strojniak** – artysta plastyk, inspektor UM Czeladź, **Beata Siemieniec** – inspektor ds. ochrony środowiska UM Czeladź, przy-

znała: w kategorii szkół podstawowych: I miejsce dla **Michała Markowskiego** ze Szkoły Podstawowej nr 3 za umiejętność obserwacji i uchwycenie w obiektywnie niecodziennego zjawiska przyrodniczego. Michałowi udało się sfotografować wiewiórkę; w kategorii gimnazjum: I miejsce dla **Anety Gibas** z Gimnazjum nr 2 za artystyczne przedstawienie obiektów przyrodniczych przy wykorzystaniu światła w różnych porach dnia. Autorzy pozostałych prac otrzymali wyróżnienia, należą do nich: **Marcin Blaut** – SP 1; **Ewelina Bartuś** – SP 1; **Ewa Cichoń** – SP 1; **Mateusz Ruszkiewicz** – SP 1; **Magda Tatar** – SP 1; **Michał Wojtanek** – SP 1; **Paulina Kopeć** – SP 3; **Mateusz Nagły** – SP 3; **Maciej Nocoń** – SP 3; **Beniamin Pokorny** – SP 3; **Magda Derela** – Gim 1; Koło Ekologiczne – SP 2; Koło Ekologiczne – Gim 1.

W dniu 20 listopada br. na sali sesyjnej Urzędu Miasta odbyło

się uroczyste wręczenie nagród. Nagrody w postaci albumów i książek o tematyce przyrodniczej wręczała **Anna Ślagórska** – zastępca burmistrza Miasta Czeladź.

Współorganizatorem konkursu była **Janina Dąbek** – doradca metodyczny przyrody i biologii, za co składamy serdeczne podziękowania.

BEATA SIEMIENIEC
WYDZIAŁ ROZWOJU MIAST

Policja przypomina Troszcząc się o Państwa bezpieczeństwo, proponujemy rozważenie zaprezentowanych poniżej rad, przydatnych w okresie przedświątecznego zgiełku, jak również w czasie trwania samych świąt oraz o podjęcie kroków zmierzających do zabezpieczenia własnego mienia.

Radzimy:

- portmonetki z pieniędzmi i dokumentami trzymajcie Państwo w wewnętrznych kieszeniach kurtek;
- nie noście większych kwot pieniędzy – jeśli już je macie, nie trzymajcie ich w jednym miejscu;
- szczególną uwagę zwracajcie na swoje mienie w tych miejscach, gdzie panuje duży ścisk i tłok;
- zwracajcie uwagę na swoje mienie podczas wysiadania i wsiadania do środków komunikacji miejskiej oraz podczas jazdy.

Drodzy Państwo – pamiętajcie o tym, iż okazja czyni złodzieja!

Ze Świąteczno-Noworocznym pozdrowieniem -
KOMENDANT KOMISARIATU POLICJI W CZELADZI
ASP. SZT. JAROSŁAW RACZEK



Pełnych ciepła, spokoju i radości
Świąt Bożego Narodzenia
oraz pomyślności i sukcesów
w Nowym 2008 Roku

życzy
Senator RP
ZBIGNIEW SZALENIEC

Niechaj wyjątkowa atmosfera
Świąt Bożego Narodzenia
stanie się okazją odnowienia wielu więzi
i ufności w szczęśliwe dni Nowego 2008 Roku



Poseł na Sejm RP
GRZEGORZ DOLNIAK

Unia Europejska na Święta Bożego Narodzenia....

Schengen

– granice bez kontroli

Otwarte granice dla wszystkich wracających do kraju na święta, szybkie przedświąteczne zakupy w Niemczech, czy na Słowacji - taki prezent przygotowała dla mieszkańców 9 nowych krajów członkowskich, w tym Polski prezydencja portugalska, która przewodniczy Unii Europejskiej w tym półroczu. **Oficjalne rozszerzenie strefy Schengen (zniesienie granic wewnętrznych w UE) nastąpi w nocy z 20 na 21 grudnia br.** W tym dniu staną się aktualne słowa Antoniego Słonimskiego, który w jednym ze swych wczesnych wierszy przewidywał, że kiedyś będziemy żyć w Europie, w której „granica powita nas tylko drogowskazem”. Brak kontroli na granicach wewnętrznych państw członkowskich UE to jedna z ostatnich różnic w traktowaniu obywateli z nowych i starych krajów Unii oraz w opinii wielu osób najbardziej widoczny symbol zjednoczonej Europy.

Wkrótce Święta

Atmosfera Świąt Bożego Narodzenia towarzyszy nam już od początku grudnia. W Brukseli i Strasburgu ulice i najważniejsze budynki lśnią tysiącami kolorowych świateł. Wieczorem ratusz na bruskelskim Grande Place przypomina migoczącą srebrno-błękitną choinkę. A Strasburg, znany jako europejska stolica Bożego Narodzenia, przyciąga tłumy turystów z całej Europy, którzy rozgrzewają się gorącym winem, kupują lokalne, alzackie prezenty świąteczne i ... zostawiają tysiące euro w sklepach, miejskich hotelach i restauracjach.

W Parlamencie Europejskim o świątecznej atmosferze świadczą wspaniałe choinki. Koledzy posłowie organizują koncerty kołód, częstują narodowymi smakołykami, opowiadają o zwyczajach w swoich państwach, bo przecież tradycja obchodów Bożego Narodzenia jest głęboko zakorzeniona w całej Unii Europejskiej.

Dużą popularnością w Parlamencie cieszą się także kartki z życzeniami, które posłowie eksponują później w swoich biurach licytując się, kto więcej ich otrzymał. Trochę szkoda, że tradycyjne kartki zastępuje



Grand Place - świąteczne serce Brukseli.

Foto: Wiesława Kanopelska

coraz częściej ich elektroniczna niemniej piękna, ale sztafeta, osiągnięta z Internetu, wersja.

Ojczyzną pierwszych kartek świątecznych jest Wielka Brytania. To właśnie w Londynie, w 1846 roku Jon Horsley zaprojektował pierwszą kartkę z życzeniami „Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Sześćsiwego Nowego Roku”.

W Rumunii - prosiak

W ubiegłym roku opisałem Państwu Święta Bożego Narodzenia w 25 państwach krajach UE. Od 1 stycznia 2007 do Unii dołączyły Bułgaria i Rumunia, które mają równie ciekawą tradycję świąteczną.

Święta Bożego Narodzenia w Rumunii są obchodzone podobnie, jak w Polsce i w tym samym czasie. Oczywiście są pewne odrębności. Otóż na dziesięć dni przed Bożym Narodzeniem, w dniu zwanym „Nat”, zabijany jest świniak, który powędruje... na stół wigilijny. I tak na rumuńskich stołach podczas wigilijnej wieszki pojawiają się świńskie ozdoby w galarecie i paszety z wieprzowych podrobów. Gospodynie nie przygotowują z tej okazji określonej liczby potraw, ale uczta jest i tak przebogata. Składają się na nią także mięsne gołąbki i specjalnie przyrządza-

na wędzona słonina. Podstawowym wigilijnym ciastem jest keks. Jednak także w rumuńską tradycję coraz częściej wkraczają zwyczaje amerykańskie. W wielu domach poza wieprzowiną podczas Wigilii pojawiają się też indyki. W Wigilię śpiewa się oczywiście kolędy opiewające narodziny Jezusa Chrystusa. Dzieci odwiedzają mieszkania - najczęściej znajomych - gdzie śpiewają różne kolędy i są za to obdarowywane przede wszystkim orzechami, słodyczkami, a nawet pieniędzmi. Rumunii nie łamią się przy stole oplatkiem, ale składają sobie życzenia i dzielą się chlebem w kościele.

W Bułgarii – ciasto z monetą

W Bułgarii z kolei, tak jak u nas, Boże Narodzenie jest obchodzone 25 grudnia, a wigilia jest najbardziej rodzinnym świętem. Jest to wieczór pełen nadziei na dobrą przyszłość, a przy tym - ostatni dzień długiego postu. Na świątecznym stole nie powinno więc być dań zawierających tłuszcz (nawet masło czy ser), nie mówiąc już o mięsie i rybach. Liczba potraw ma być nieparzysta, najczęściej 7 lub 9. Wieczór rozpoczyna się od dzielenia świątecznego kołacza z ukrytą w środku mo-

netą. Kto ją znajdzie będzie miał szczęście przez cały rok. Pierwszy kawałek kołacza jest przeznaczony dla zmarłych bliskich, a drugi dla domu, a dopiero dalsze wędrują do uczestników wieszki. Tradycyjne potrawy wigilijne to postne gołąbki w liściach kiszzonej kapusty, suszona papryka faszerowana fasolą, gotowana pszenica z rodzynkami i orzechami włoskimi, kompot z suszonych owoców i specjalne ciasto z dynią.

We wszystkich krajach Święta to okres pełen miłości, spokoju, wzajemnej życzliwości oraz radości z przebywania z bliskimi. Takich właśnie Świąt życzyć Państwu. A na Nowy 2008 Rok wiele zdrowia, zadowolenia w rodzinie i w domu, sukcesów w pracy, a także - spełnienia wszystkich planów i marzeń, nawet tych najbardziej skrytych.

PROF. GENOWEFA
GRABOWSKA
POSEŁ DO PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO

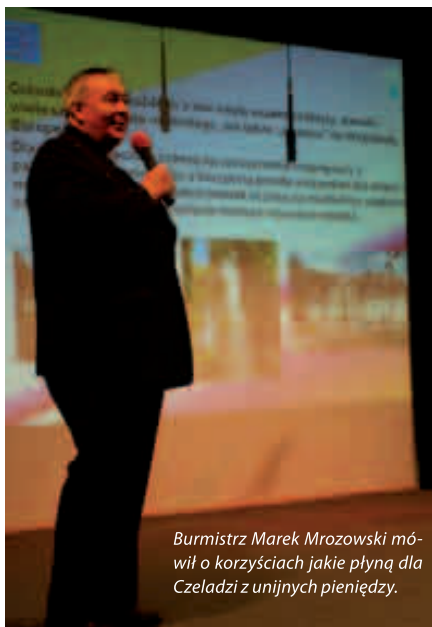


Autorka Wieczoru pani Danuta Walczak i Mini Babki.



W STOWARZYSZENIACH

Tańce irlandzkie porwały publiczność.



Burmistrz Marek Mrozowski mówił o korzyściach jakie płyną dla Czeladzi z unijnych pieniędzy.

Unijne podsumowania

go wyboru do Senatu RP panu **Zbigniewowi Szaleńcowi**.

Jak zwykle program wieczoru był bardzo urozmaicony. Tym razem o problematyce unijnej mówili zaproszeni goście: burmistrz Czeladzi pan **Marek Mrozowski** przedstawił korzyści dla miasta płynące z możliwości korzystania z funduszy europejskich, a dyrektor Gimnazjum nr 2 pani **Mariola Koziel** omówiła program „Socrates Comenius” w którym od kilku lat uczestniczy młodzież szkolna.

Gospodarz wieczoru – pani Danuta Walczak omówiła instytucje przy pomocy których Unia może sprawnie funkcjonować.

Patronat nad Wieczorem objęła pani **Małgorzata Handzlik**, poseł do Parlamentu Europejskiego.

Spotkanie urozmaiciły występy zespołów tanecznych Misz Masz pod kierownictwem pani **Bożeny Lempy** i Grupy Tanecznej prowadzonej przez panię **Renatę Gawin** i **Renatę Hilario-**



Medal i list gratulacyjny dla pani Danuty Łakomik.

wicz, w wykonaniu których goście Wieczoru zobaczyli impresje taneczne i skoczne tańce irlandzkie. Nie zabrakło również piosenek w wykonaniu zespołu Mini Babki pracujących pod kierunkiem pani **Anny Piech**.

Całość uzupełniała wystawa albumów o krajach Unii oraz różnorodnych prac uczniów z czeladzkich szkół, pracujących w ramach Kół Europejskich. (WK)

Tematyka unijna zdominowała ósmą już edycję Wieczoru Klubu Rodów Czeladzkich, która miała miejsce 13 listopada br. W Sali SDK „Odeon” spotkali się po raz kolejny przedstawiciele kilku pokoleń, by rozmawiać o korzyściach płynących z przynależności Polski do Unii Europejskiej.

Zanim jednak rozpoczęła się prezentacja unijnej tematyki, pani **Danuta Walczak** przewodnicząca Klubu uhonorowała medalem „Kobieta społecznik” panią **Danutę Łakomik** – Powstańca Warszawy z czasu II wojny światowej (sylwetkę pani Łakomik prezentowaliśmy w listopadowym wydaniu „E.Cz.”). Pogratulowała również ponownie

Burmistrz Miasta Czeladź ogłasza przetarg pisemny nieograniczony
na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi przy ulicy 11-go Listopada 9A o powierzchni 24,06 m kw

Termin składania ofert upływa 15 stycznia 2008 r. o godz. 15.00.

Miejsce składania ofert: Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi ul. Wojkowicka 2
Szczegółowe informacje pod nr tel. (032) 265 11 32, 265 36 88



Zbliży się Boże Narodzenie.

Podzielimy się dobrym słowem jak oplatkiem.
Oby nigdy nie zabrakło nam ludzkiej życzliwości,
dobroci serca i miłości.

Życzę mieszkańcom naszego miasta
aby wszystko co przykre, co bolało, co niosło smutek
i przygnębienie, zabrał odchodzący rok.
Niech to co nowe będzie miłą niespodzianką
i wspaniałym przeżyciem.

Niech te słowa wprowadzą nas w świąteczny nastrój, w jedyny
w swoim rodzaju niepowtarzalny klimat wigilijnego wieczoru.

Kolejny zaś Rok 2008 niech będzie czasem pokoju
oraz realizacji osobistych zamierzeń.

Przewodnicząca Komisji Finansowo-Budżetowej RM
GRAŻYNA STRĄCZEK

Święta Bożego Narodzenia sprzyjają
dobrym myślom i skłaniają do życzeń.
Z tej okazji proszę przyjąć ode mnie serdeczne życzenia szczęścia
i wszelkiej pomyślności w nadchodzącym 2008 roku.

Radny Sejmiku Województwa Śląskiego
KRZYSZTOF STACHOWICZ

Pelnych spokoju i ciepła
Świąt Bożego Narodzenia
oraz
uśmiechu i szczęścia
na każdy dzień
Nowego 2008 Roku

życzy
radny Rady Miejskiej
MARCIN MUSIAŁ



Cudownych świąt
Bożego Narodzenia,
rodzinnego ciepła
i wielkiej radości
w Nowym Roku 2008
dla Pana Burmistrza
Marka Mrozowskiego,
Rady Miasta, Policji,
Straży Miejskiej,
Straży Pożarnej
życzy
w imieniu Zarządu POD
Prezes
STEFAN KOŁODZIEJ



Poznawali polską sztukę

W ostatnim tygodniu listopada gościliśmy w Czeladzi dwóch pracowników Centrum Twórczości Ludowej z Żydaczowa (Ukraina): **Michała Romanowa** i **Bogdana Jaciszina**.

Michał Romanow ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Stanisławowie – kierunek malarstwo, natomiast Bogdan Jaciszin jest zawodowym fotografem. Obaj prowadzą zajęcia z dziedziny fotografii i malarstwa.

Wizyta w Czeladzi miała charakter studyjny i w dużej mierze ukierunkowana była na zaprezentowanie gościom technik stosowanych we współczesnej fotografii i malarstwie oraz zapoznanie ze sztuką polską. Program wizyty obejmował m.in. zwiedzanie Muzeum Narodowego w Krakowie, Muzeum Czartoryskich, Muzeum Stanisława Wyspiańskiego, Miejskiej Galerii Sztuki w Częstochowie (malarstwo Jerzego Dudy Gracza), Biura Wystaw Artystycznych i Górnośląskiego Centrum Kultury w Katowicach. Podczas wizyty goście mieli okazję uczestniczyć w otwarciu

studentów z pracowni **Antoniego Kowalskiego** w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach, a także – w galerii „Pod filarami” wystawę malarstwa **Lecha Kołodziejczyka**. Ukraińskim gościom podobała się także architektura czeladzkich obiektów – pałacu „Pod filarami”, dawnej dyrekcji kopalni „Saturn” i kościoła św. Stanisława.

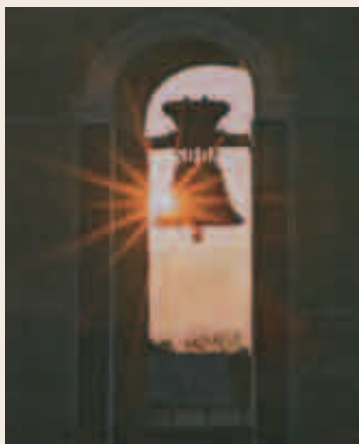
Największe wrażenie wywarły jednak spotkania z czeladzkiimi fotografami: **Stanisławem Michalskim** i **Marcinem Binkiewiczem**. Dzięki ich życzliwości i serdecznemu przyjęciu, goście z Żydaczowa mieli okazję poznać tajniki fotografii oraz samodzielnie wykonywać zdjęcia w studio.

Mamy nadzieję, że pobyt w Czeladzi będzie inspiracją do powstania nowych, interesujących prac młodych artystów oraz zachęci młodzież z Żydaczowa do uczestnictwa w warsztatach z zakresu malarstwa i fotografii, które planujemy zorganizować w miesiącach wakacyjnych.

IWONA SZCZEPANIK



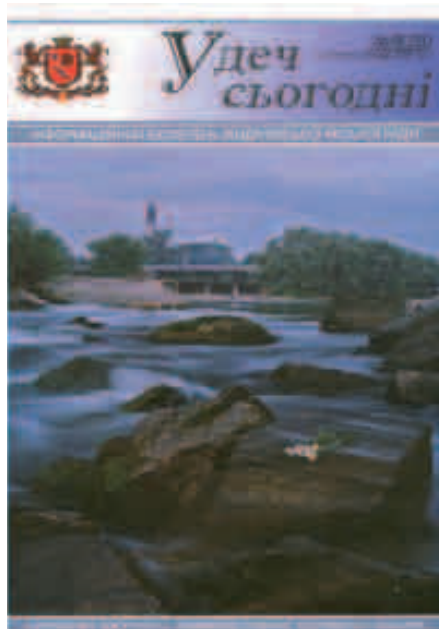
Fotografie Bogdana Jaciszina



wystawy **Michała i Krzysztofa Powalków**, która odbyła się w Starostwie Powiatowym w Będzinie. Wspólnie z dyrektorem Muzeum w Sosnowcu **Zbigniewem Studenckim** zwiedzili wystawę *Cygania młodopolska* poświęconą sztuce okresu Młodej Polski oraz spotkali się z malarzem i rysownikiem **Czesławem Gałuznym**.

Będąc w Czeladzi mieli okazję zobaczyć w galerii „Elektronia” ekspozycję rysunków





Żydaczowska gazeta

Żydaczów też ma swoją gazetę – biuletyn informacyjny Rady Miejskiej pt. „Udecz”. Tytuł gazety pochodzi od dawnej nazwy Żydaczowa. Jeden z egzemplarzy prezentujemy czytelnikom „Echa Czeladzi”. Jest szczególnie nam bliski, bo- wiem sporo miejsca na łamach

poświęcono wizycie delegacji z Czeladzi. Odnotowano rozmowy „okrągłego stołu” o historii Żydaczowa, występ zespołu Mini Babki, prezentację starych fotografii, które w prezencie dla miasta przywiózł burmistrz Czeladzi **Marek Mrozowski**. Były to fotografie dawnej żydaczow-

skiej synagogi. W tym wydaniu „Udeczu” (z 14 listopada br.) prezentowane są również fotografie **Bogdana Jaciszina** – fotografa, który gościł w Czeladzi (więcej w artykule pt. „Poznawali polską sztukę”).

Żydaczowski biuletyn ma 12 stron, wydawany jest w podob-

nym formacie jak „E.Cz”. Jeszcze nie tak dawno temu „Udecz” był znacznie skromniejszym piśmie. Naszym kolegom redaktorom z Żydaczowa życzymy rozwoju i wielu interesujących wydań gazety. (wk)

Rue de Czeladz

Tak po francusku brzmi nazwa: Ulica Czeladzka, która znajduje się w Auby – mieście partnerskim we Francji.



Światłem malowane

„Maska”, „Czerwony Kapturek”, „drewno”, „metal”, i „portret” – pięć różnych motywów, którym należało nadać atrakcyjną i przemyślaną formę; mając do dyspozycji aparat fotograficzny i własną wizję tematu – opisać światłem to, co budzi ludzką wrażliwość. Zadanie niełatwe, acz wykonalne. Studenci czwartego roku Wydziału Edukacji Artystycznej Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie na czele z komisarz wystawy, Alicją Siudziak, postanowili podzielić się swoim doświadczeniem z innymi, organizując wystawę własnych fotografii w SDK „Odeon”.

Wernisaż, który miał miejsce 9 listopada 2007 r. przyciągnął spore grono akademik i wielu miłośników sztuki. Prace zaskoczyły wszystkich mnogością interpretacji – obrazy ascetyczne obok wyrafinowanej estetyki, iluzja przestrzeni, refleksy i cienie obok kadrów mocno nasyconych kolorami, częściej enigmatyczne, niż dosadne w wypowiedzi, stąd wrażenie, iż odbiorcom pozostawiono sporo miejsca na subiektywną interpretację.

Wernisaż został poprzedzony koncertem grupy rockowej Kompilacja.

ILONA CIEŚLIK GRELA



Forma – moc –

- Galeria Sztuki Współczesnej Elektrownia w Czeladzi to przestrzeń niezwykle tajemnicza, jakby z fantastycznych filmów, ogromne koła – turbiny, pulpity sterownicze. Kiedy byłem tam pierwszy raz czułem się zaskoczony, a jednocześnie to wszystko było mi skądś znane. Kiedy następnym razem przyszedłem do naszej Pracowni Rysunku ASP w Katowicach przy Dąbrówki 9 i zobaczyłem pracujących studentów zrozumiałem, że te dwie przestrzenie mają ze sobą bardzo wiele wspólnego. Widzę na co dzień, jak młodzi artyści, studenci naszej Pracowni Rysunku wyzwalają tę tajemniczą w energię, ile trudu ale też satysfakcji musi być z oby stron, aby energia uzyskała właściwą formę, a forma moc przekazu, który dotrze podobnie jak

SDK „Odeon” zaprasza

- * 6 stycznia 2008 r. – NIEDZIELNY TEATR DLA NAJMŁODSZYCH. Wszystkich milusińskich zapraszamy na *Muzyczne podróże dookoła świata* z Teatrzykiem „Skrzat” z Krakowa. *Wstęp 4 zł.*
- * 14-25 stycznia 2008 r. – serdecznie zapraszamy dzieci do udziału w „AKCJI ZIMA 2008”. Zapisy przyjmujemy od 7 stycznia 2008 r. w SDK „Odeon” oraz świetlicach osiedlowych.
- * 26 stycznia 2008 r., godz. 16.00-18.00 – BAL PRZEBIERAŃCÓW dla dzieci od lat 4. W programie: zabawy taneczne przy muzyce zespołu „Błysk”, konkursy i poczęstunek. *Wstęp – 8 zł*

Nowe ma Kołodziej

Najnowsze prace malarzkie Lecha Kołodziejczyka – poliptyk pt. „Zapomniany horyzont. Spektakl pulsujących form” miały swój premierowy pokaz w galerii „Pod filarami”. Na poliptyk składa się kilkadziesiąt obrazów ułożonych w odpowiednim rytmie – pulsie. To tylko pozornie kameralna wystawa – obrazy zostały ciasno ułożone na całej przestrzeni ścian galerii.

W Czeladzi pierwszą swoją wystawę Lech Kołodziejczyk miał „Elektrowni”,

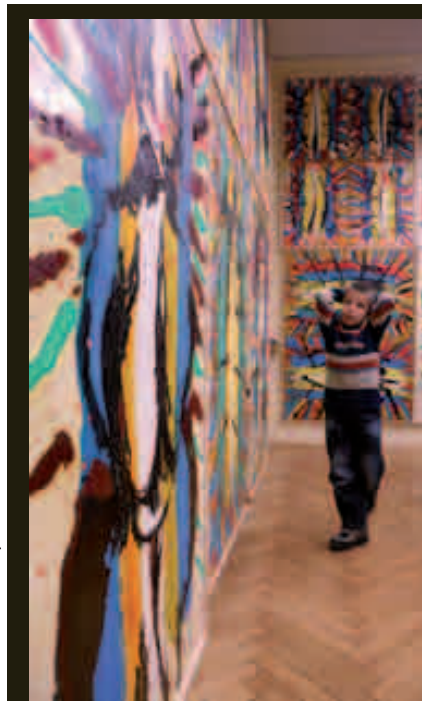


Foto Arkadiusz Lawrywaniec



foto: Zbigniew Sawicz

Prof. Tadeusz Grabowski (z prawej), twórca Biennale Plakatu Polskiego, po raz pierwszy gościł w Elektrowni. Na zdjęciu w rozmowie z prof. Antonim Kowalskim (w środku) i Marcelem Sławińskim – komisarzem wystawy, asystentem w ASP i scenografem – autorem aranżacji wystawy w Elektrowni.

energia elektryczna do drugiego człowieka. Tyle prof. Antoni Kowalski o pracach swoich studentów, które w listopadzie i grudniu były ekspozowane w „Elektrowni”. 15 autorów pokazało kilkadziesiąt różnorodnych pod względem formy i treści rysunków – chociaż wiele z nich

energia

trudno byłoby wprost nazwać rysunkiem – były to dojrzałe prace graficzne lub malarskie.

Wernisaż zgromadził nie tylko liczne grono studentów i absolwentów, ale także profesorów uczelni, przede wszystkim zaś miłośników sztuki. Wystawa była objęta mecenatem Miasta Czeladź, a władze samorządowe reprezentowała zastępca burmistrza **Anna Ślagórska**.

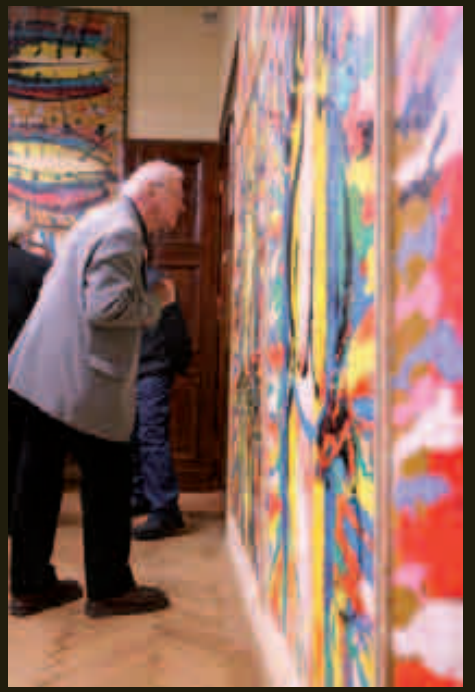
To była kolejna wystawa przygotowana przez Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych przy współpracy z Akademią Sztuk Pięknych w Katowicach.

WIESŁAWA KONOPELSKA

malarstwo jczyka

w czerwcu ubiegłego roku. Teraz zaproponował zupełnie inną poetykę i sposób malarskiego obrazowania.

Lech Kołodziejczyk związany jest z Instytutem Sztuki Uniwersytetu Śląskiego, gdzie prowadzi pracownię malarstwa. Wkrótce ukaże się jego rozprawa naukowa pt. *Wielość przestrzeni*, obejmująca również wystawy w Elektrowni i Podfilarami. (wk)



Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych jest wydawcą *Pisma Artystycznego. Elektrownia*, którego pierwszy numer ukazał się pod koniec października. Jest to półrocznik poświęcony tematyce ochrony zabytków techniki w regionie śląskim, sztukom pięknym – zwłaszcza grafice, malarstwu, fotografii poprzez które postrzegany jest ten region a także rejestruje najważniejsze wydarzenia jakie miały miejsce w galerii *Elektrownia*, od której periodyk wzięł swoją nazwę.

Nr 1 pisma jest zbiorem sygnałów tematycznych, wśród

których znajdują się m.in. opis Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego, rozmowa ze Śląskim Konserwatorem Zabytków **Barbarą Klajmon**, rzecz o fenomenie katowickiego dworca, o czeladzkiej „Ziemi Obiecanej”, prezentowane są zdjęcia z cyklu „Dancing Silesia” autorstwa znakomitych fotografów **Joanny Siwiec** i **Bartłomieja Barczyka**. Do współpracy redakcja „Elektrowni” zaprosiła znakomitych autorów – jak dr **Maria Zralek** z Instytutu Socjologii Uniwersytetu Śląskiego, architekt i publicysta **Tomasz Molkowski** czy red. **Bogdan Widera** z Radia Katowic oraz fotografów, a w ich gronie Zbigniewa Sawicza.

Elektrownia ma zasięg regionalny a do jej wydania przyczyniły się przede wszystkim fundusze z budżetu samorządu Województwa Śląskiego.

Osoby zainteresowane nabyciem „Elektrowni” mogą udać się do Miejskiej Biblioteki Publicznej przy ul. 1 Maja 27 lub skontaktować się ze STiK (0 606 63 58 99). (wk)



Jest pierwszy numer!

Tegoroczne NORDALIA czyli spotkania z kulturą Skandynawii w Czeladzi odbywały się w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Warto przypomnieć, że Nordalia organizowane są w kilkunastu miastach województwa śląskiego w połowie października od kilku już lat. Patronuje im m.in. Ambasada Królestwa Szwecji i Marszałek województwa Śląskiego.

MBP dla młodzieży szkolnej przygotowała spotkanie z tłumaczką literatury polskiej **Anną Węgleńską**, można było również przyjrzeć się niezwykłym pracom rysunkowym – batikom **Heidi Lange**. (EA)



Nordalia w MBP

O Xennie i nie tylko

Łukasz Gołębiowski – dziennikarz, krytyk literacki, a także autor powieści *Xenna moja miłość* oraz relacji z podróży po Meksyku pt.: *Meksyk – kraj kontrastów*, był gościem spotkania literackiego, które odbyło się 7 września br. w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Autor przez ponad dziesięć lat związany był z *Rzeczpospolitą* oraz współtworzył i wydawał *Magazyn Literacki. Książki i Bibliotekę Analiz*. Znany jest również jako miłośnik muzyki punk-rockowej – przed laty grał na perkusji w zespole Grzyby Goebbelsa.



o kobietach. Dzięki niezwykle komunikatywności Autora spotkanie okazało się być szalenie

barwne, a sama książka, wraz z autografem Łukasza, rozchodziła się jak świeże bułeczki.

Zainteresowanych relacją z niniejszego spotkania zapraszamy również do lektury wrażeń Autora na stronie www.xenna.com.pl (tmx)

Spotkanie zdominowała jednak dyskusja o debiutanckiej powieści Autora, jego planach wydawniczych, powinowactwie z pisarstwem Bukowskiego, czy, a może przede wszystkim,

Niełatwe rozmowy

9 listopada br. w siedzibie Miejskiej Biblioteki Publicznej odbyło się kolejne spotkanie

o wewnętrznych rozterkach człowieka, niedoskonałościach ludzkiej natury, a także o włas-



z cyklu Poetyckich piątków. W wieczorze zatytułowanym Niełatwe rozmowy przed zgromadzonymi słuchaczami zadebiutowali **Magdalena Piotrowska** i **Łukasz Madejski**. Młodzi poeci przedstawili publiczności program złożony z nastrojowo-refleksyjnych utworów, mówią-

nym, intymnym pojmowaniu Boga.

Spotkanie dodatkowo uświetnił gitarowy występ **Ryszarda Maksym** – absolwentki Akademii Muzycznej we Wrocławiu, znanej z działalności na rzecz dzieci i młodzieży. (tmx)



Czy zdobędą ośmiotysięcznik?

Aleksandra i Sławomir Olejniczakowie pobrali się 29 kwietnia 2006 roku. A pięć dni później udali się w trzymiesięczną podróż poślubną do Ameryki Południowej. Ilustrowaną slajdami i filmami opowieść o zdobywaniu andyjskich szczytów i odkrywaniu inkaskich zabytków mogliśmy usłyszeć 15 listopada tego roku na spotkaniu w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Spotkanie otwierało wystawę zdjęć i pamiątek z podróży, którą można było oglądać w Bibliotece do końca listopada (część wystawy będzie można jeszcze zo-

baczyć w filii nr 4 na osiedlu 35-lecia). Na wernisażu goście mogli spróbować oryginalnego argentyńskiego napoju - yerba mate, który serwowano razem z czeladzkimi słodkościami.

Czeladźcy podróżnicy mają jeszcze sporo planów podróżniczych i górskich, wśród których jest marzenie o zdobyciu ośmiotysięcznika. Czy będą pierwszymi Czeladzianami, którym się to uda? Więcej o podróżach Oli i Sławka można poczytać (i zobaczyć) pod internetowym adresem: olejniczak_travel.republika.pl

TOMASZ M. NOWAK



Koncert „Orfeusza”

W SDK „Odeon” Święto Niepodległości uczczono koncertem w wykonaniu zespołu „Orfeusz”. Można było posłuchać najpiękniejszych wierszy i pieśni patriotycznych, m.in. „Raduje się serce”, „Wojenko,

wojenko”, „Czerwone maki”, „Warszawianka”.

Uroczystość uświetnili swoją obecnością senator **Zbigniew Szaleniec**, burmistrz **Marek Mrozowski** oraz wiceburmistrz **Anna Ślągowska**. (ICG)

Wieczór Wandy Kuszytyb

Poezja lubi gościć na scenie „Odeonu”. Tym razem zabrzmiały rymy pełne humoru i prostej mądrości. Bohaterką spotkania była **Wanda Kuszytyb**, członkini Stowarzyszenia Twórców Kultury Zagłębia Dąbrowskiego, promująca swój tomik poezji „Kwiat porównań”. Spotkanie rozpoczął występ regionalnego zespołu Ziemi Będzińskiej pod kierownictwem **Andrzeja Sarapaty**, a część dyskusyjną uświetniły piosenki w wykonaniu **Bożeny Związek**.

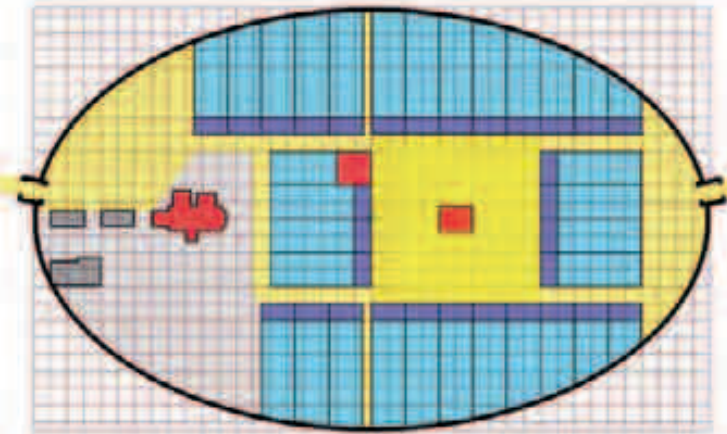
ILONA CIEŚLIK-GRELA

To, że Czeladź nie była lokowana na pustkowiu („na surowym korzeniu”), lecz była jedynie adaptowana do nowych wzorców urbanistycznych potwierdza zachowany do dziś, owalnicowy (pseudoowalnicowy) układ przestrzenny. Zgodnie bowiem z dzisiejszą wiedzą, układy adaptacyjne-owalnicowe były efektem ewolucji wcześniejszych układów grodowych (grodów i podgrodzi) i przyległych do nich osad targowych. W dobie szybkiego rozwoju gospodarczego, jaki miał miejsce na przełomie XII i XIII stulecia, rzemieślniczo-kupieckie podgrodzia nie były w stanie pomieścić wszystkich chcących dokonać wymiany handlowej. Z tej przyczyny, tuż za grodowymi fortyfikacjami, przy głównym trakcie, wytyczano place targowe, które swym kształtem przypominały wrzeciona. W centralnej części placu lokowane były niezbędne obiekty: taberny, wagi, studnie, kramy itp. Z czasem owe place obudowywano kramami i domami mieszkalnymi. Tak powstawały osady targowe. Z biegiem lat prastare grody traciły na znaczeniu, by ostatecznie, po kolejnej zawierusze, popaść w ruinę. Ich funkcje przejmowały otwarte osady targowe, które po uporządkowaniu, stanowiły zaczątek nowych miast.

Tak oto po roku 1262 rozpoczęto wytyczanie rynku i pierzei przyrynkowych, a następnie budowę miasta. Stanęło na wschód obok starego książęcego grodu (zwanego później *zgliiskiem*), który znajdował w miejscu dzisiejszego kościoła św. Stanisława. Wytyczone w końcu XIII wieku miasto jest czytelne do dziś. Było typowym średniowiecznym miastem śląskim. Podobnie jak Nowogródzic (1233), Wołów (1285) czy Żory (1272), w swym kształcie przypominało wielki owal, mieszczący się w prostokącie o bokach 300 x 185 m (80 x 50 prętów). Ciekawostką jest fakt, że w mieście obowiązywał ruch jednokierunkowy, lewostronny. Został zmieniony dopiero w czasach napoleońskich. Dwie główne drogi miejskie (dzisiejsze: Będzińska - Bytomska i Rynkowa - Kościelna) miały szerokość 2 pręty (1 pręt = 3,6625 m). Miasto posiadało dwie bramy wjazdowe. Jedną od strony wschodniej (krakowska), drugą od strony zachodniej (bytomska). Rzut bramy bytomskiej został odtworzony w roku 2006.

Centralnym punktem nowej Czeladzi stał się kwadratowy rynek o boku 73,25 m (20 prętów). Z czterech stron otoczony był zabudowanymi pierzejami. Pierzeje północna i południo-

750 lat lokacji Czeladzi(4)



Schemat planu lokacyjnego Czeladzi

Tyczenie miasta

wa, które usytuowane były przy głównych drogach, składały się z pięciu placów o szerokości 14,65 m (4 pręty) każdy. Pierzeje wschodnia i zachodnia składały się z czterech placów o podobnych wymiarach. Rynek stanowił główny plac handlowy miasta. Początkowo był to pusty plac, na którym ustawiane były wozy i stragany. Oprócz głównych dróg od rynku odchodziły z narożników, w centralnej osi całego układu, jeszcze dwie drożki (1 pręt), które prowadziły do fortyfikacji miejskich. Głównym obiektem znajdującym się przy Rynku była taberna, czyli wójtowski dom zajezdny. Była ona nie tylko domem gościnnym i karczmą, ale i główną salą zborną miejskiej wspólnoty. Tu odbywały się wiece i pierwsze nabożeństwa. Ponadto taberna była własnością wójta.

Początkowo wszystkie czeladzkie domy zbudowane były

z drewna. Wynikało to z obfitości budulca, który pochodził z wyrębu okolicznych lasów oraz jego własności izolacyjnych. Były parterowe, bez podpiwniczenia, kalenicowo ustawione do ulicy w blokach (rzędach) pojedynczych. W granicach fortyfikacji miejskich znajdowało się mniej więcej 30 domów mieszkalnych osadników i kilka obiektów użyteczności publicznej. Reszta usytuowana była w rejonie dzisiejszej ulicy Podwalnej, Katowickiej i Bytomskiej. Miasto liczyło kilkuset mieszkańców. Początkowo handlowano wyłącznie z kramów i wozów umiejscowionych na płycie rynku. Z czasem kramy zaczęły przylegać do budynków mieszkalnych. Gdy w dalszym ciągu brakowało miejsca handlu, w szczególności zwierzętami, przenoszono go na przedmieścia. Fortyfikacje Czeladzi w owym czasie opierały się na

naturalnym ukształtowaniu terenu. Poprawienie naturalnych umocnień polegało na okopaniu miejskiego owalu szerokimi rowami (ul. Pieńkowskiego i Staszica) oraz budowie wałów drewniano-ziemnych i palisad. Prawdopodobnie w XIV stuleciu zastąpiono je murami miejskimi, których ślady odkryte zostały w roku 2006.

W pobliżu bramy zachodniej, na wysokiej skarpie, znalazła swe miejsce pierwsza miejska kaplica. Prawdopodobnie początkowo była kaplicą grodową. Jeśli wierzyć legendom, ufundował ją biskup Rachelin w latach 1034-1047. Kiedy w roku 1253 papież Innocenty IV wyniósł na ołtarze biskupa krakowskiego Stanisława ze Szczepanowa, książę Władysław I stał się wielkim propagatorem kultu nowego świętego. Zapewne właśnie z jego inicjatywy zbudowany został nowy kościół pod jego wezwaniem. W Czeladzi kult św. Stanisława miał szczególny charakter. Kulturowali go nie tylko książęta śląscy, ale i ich następcy - książęta siewierscy. Z biegiem lat patron parafii został patronem miasta. Wizerunek Świętego wpisany został w tarczę herbową i do pieczęci miejskiej.

Czy to w 1262, czy też może kilka lat później, lokacja Czeladzi zakończyła się sukcesem. Pomimo wielokrotnych najazdów, miasto rosło, aby wkrótce stać się jednym z najważniejszych w regionie. Nic też dziwnego, że już roku 1337 mówiło się o *dystrykcie* Czeladzi, czyli wydzielonej jednostce administracji terytorialnej. Dziś, po latach, decyzją księcia Władysława jest powodem do dumy. Nie ma bowiem wątpliwości, że jesteśmy po Bytomiu najstarszym miastem aglomeracji katowickiej. Ponadto, tylko w Czeladzi zachował się pierwotny układ urbanistyczny i tylko u nas kamealna starówka jest tak urokliwa. Na naszych oczach dokonują się zmiany, jakich dotąd nie było. Oczywiście trzeba jeszcze dużo zrobić, aby wpaść w powszechny zachwyty, ale dzięki wspólnym działaniom mieszkańców, instytucji społecznych i władz miejskich już niedługo stworzymy prawdziwą perłę urbanistyki. Rok 2012 jest co prawda datą umowną, ale warto się sprężyć, aby po wyczerpanej pracy móc spojrzeć na wspólne dzieło i powiedzieć - było warto!

(Koniec)

MAREK MROZOWSKI

ZIMOWE FERIE W „ODEONIE”



Wraz z rozpoczęciem zimowych ferii, SDK „Odeon” zaprasza dzieci do udziału w atrakcyjnych zajęciach, które rozpoczynają się 14 stycznia, a kończą 24 stycznia. W programie wycieczki na krytą pływalnię do Jaworzna, wycieczki w Beskidy i na Jurę do Morska. Dzieci wybiorą się do kina „Plaza” i do teatru, a także na wystawę minerałów. Ponadto codziennie odbywać się będą

warsztaty artystyczne (plastyczne i teatralne) pod hasłem „Podróż w Kosmos”.

Zapisy i szczegółowych programowych informacji udziela SDK „Odeon” (ul. Szpitalna 9, tel. 032/265 39 91) oraz świetlice Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej („Krasnal Raczek” ul. Dehnelów 35, tel. 032 265 18 65, „Omega” ul. 35-lecia, pawilon Eden, tel. 032 763 51 55, „Pinokio” ul. Orzeszkowej 20, tel. 032 265 13 65).

Wymagana jest pisemna zgoda rodziców na uczestnictwo w zajęciach „Akacja Zima 2008”. Zapisy i wpłaty przyjmowane są najpóźniej na 2 dni przed terminem wyjazdu (ubezpieczenie dzieci).

ILONA CIEŚLIK-GRELA

Lekcja patriotyzmu

9 listopada w Gimnazjum nr 3 odbyła się uroczysta akademia z okazji Święta Niepodległości. W murach naszej szkoły gościliśmy panią wiceburmistrz **Annę Ślagórską**, prezes Klubu Rodów Czeladzkich panią **Danutę Walczak**, kierownik Wydziału Polityki Społecznej i Edukacji panią **Teresę Wąsowicz**, dyrektorów szkół oraz przedstawicieli placówek kulturalnych i oświatowych.

Zaproszeni goście wysłuchali widowiska poetycko muzycznego pt. „Nasz dom, nasz kraj” z pięknymi tekstami i piosenkami z repertuaru m.in. Jacka Kaczmarskiego i Jana Pietrzaka.

Zdjęcia z tej uroczystości akademii można obejrzeć w naszej galerii

www.gim3.czeladz.pl

M. BERNAD

G. MAJER-ZIEMBLICKA

Mistrzowie klawiatury

W tym roku, ponownie w naszej szkole, odbył się konkurs „Mistrz klawiatury”, którego adresatem byli uczniowie klas szóstych. W eliminacjach uczestnicy zmagali się z tekstem wierszowanym o wilku, powstałym w ramach akcji WWF czyli międzynarodowej organizacji ekologicznej, która zaprosiła Polaków do stworzenia bajek o dobrym wilku po to, by zmienić negatywny stereotyp

tego zwierzęcia w Polsce.

Troje uczniów z najmniejszą ilością błędów (po pokonaniu trzynastu rywali), awansowało do finału, w którym, po walce z czasem i błędami, ostateczna kolejność wyglądała następująco: 1 miejsce - **Marlena Godzwon**, 2 miejsce - **Anna Guźniczak**, 3 miejsce - **Wojciech Będkowski**.

DARIUSZ KAPUŚCIŃSKI



Prawdziwie dobry start

DOBRY START...To naprawdę brzmi obiecująco. Zwłaszcza, że to hasło, pod którym kryją się zadania i treści realizowane w formie zajęć pozalekcyjnych w Gimnazjum nr 2 w Czeladzi.

Pod patronatem Urzędu Miasta odbywają się zajęcia w siedmiu grupach tematycznych: „Czeladzka akademia naukowa”, „Śpiewać każdy może”, „Klubowe popołudnia”, „Edukatorek”, „Zajęcia sportowo-rekreacyjne”, „Aktywni gimnazjaliści”, „W Europie XXI wieku”. Program objął swoim zasięgiem 262 uczniów naszej szkoły. Gimnazjaliści korzystają z różnych form spędzania wolnego czasu. Wcielają się w dziennikarzy, redagując szkolny miesięcznik „Gimzetka”, młodych naukowców współpracujących z Pałacem Młodzieży w Katowicach czy też obserwujących niebo w Planetarium Śląskim. Młodzież uczy się przedsiębiorczości, ma szansę zgłębiać tajniki języka angielskiego, matematyki, informatyki, geografii, poznając treści wykraczające ponad program realizowany na lekcjach. Z kolei w ramach podnoszenia jakości kształcenia realizowane są zajęcia wyrównawcze z matematyki i chemii. Gimnazjaliści pracują też aktywnie na spotkaniach skierowanych do uczniów dyslektycznych. Zainteresowania młodzieży aktywnymi formami spędzania wolnego czasu rozwijane są natomiast na zajęciach sportowo-rekreacyjnych. W Gimnazjum nr 2 w Czeladzi odbywają się również spotkania koła misyjnego, które nawiązało współpracę z Zakonem Misjonarzy z Marianhill i włączyło się w akcję charytatywną obejmującą zbiórkę darowizn dla misji

w Zambii.

Uczniowie mają też okazję dowiedzieć się, jak to za dawnych czasów bywało, uczestnicząc w spotkaniach koła realizującego taką właśnie tematykę oraz biorąc udział w wycieczkach edukacyjnych. Nie zapomnieliśmy także o uczniach wywodzących się z rodzin najbardziej potrzebujących, dla których szkoła jest szansą właściwego rozwoju. W ramach „Klubowych popołudni” pedagodzy umożliwiają młodzieży uczestnictwo w turniejach, zawodach, udział w wycieczkach krajoznawczych.

Wszystkie wymienione wyżej zajęcia edukacyjne prowadzone są przez nauczycieli Gimnazjum nr 2 w Czeladzi w oparciu o tworzone przez nich programy. Poszerzają one ofertę edukacyjną szkoły, zwłaszcza, że uczniowie korzystają nie tylko z wiedzy i doświadczenia pedagogów, ale i ze środków finansowych oferowanych przez program DOBRY START, a przeznaczonych m.in. na organizację wycieczek, spektakli teatralnych, zakup sprzętu sportowego, materiałów piśmienniczych, pomocy dydaktycznych. W realizację przedsięwzięcia aktywnie włączył się Urząd Miasta, który zapewnia m.in. środki transportu dla młodzieży.

Warto podkreślić, że program, do którego włączyło się Gimnazjum nr 2, rzeczywiście ułatwia młodzieży DOBRY START. Pozwala na wszechstronny rozwój, efektywne wykorzystanie wolnego czasu, a także na rozsądne planowanie ścieżki edukacyjnej.

*ANNA BORZĘCKA
BARBARA KLUK*



„11” w kolorach tęczy

We wrześniu 2007 r. rozpoczęto prace remontowe elewacji budynku Przedszkola Publicznego nr 11. W ciągu niespełna dwóch miesięcy budynek zmienił całkowicie swój wizerunek, ciesząc oko dzieci, rodziców i pracowników.

Dzięki zaangażowaniu władz miasta Czeladzi nasze przedszkole z dnia na dzień staje się

coraz piękniejsze, za co serdecznie dziękuje cała społeczność Przedszkola. Planowane zakończenie prac remontowych przewidziane jest na koniec listopada, o ile pozwolą na to warunki atmosferyczne.

ANNA GOŁĄB
DYREKTOR PRZEDSZKOLA
PUBLICZNEGO NR 11

„Skałka” najlepsza w powiecie!

Nasza szkoła w ogólnej świadomości społecznej z racji profilu kształcenia powinna skupiać się na przedmiotach zawodowych. Tymczasem współczesna młodzież, choć pragnie zdobyć konkretny zawód, jest przecięznie uzdolniona w różnych kierunkach. Dowodem na to jest ostatni sukces uczennicy Zespołu Szkół nr 2 w Czeladzi – **Sary Kocot** z kl. IV TOS. Zajęcie I miejsca w Powiatowym Konkursie na „Mistrza Ortografii”, to dla niej jak i dla szkoły wielkie wyróżnienie. Szczególnie cenne, jeśli podkreślimy fakt, że w konkursie tym uczestniczyli uczniowie z renomowanych szkół ogólnokształcących powiatu będzińskiego.

Takie sukcesy są niezwykle ważne dla młodzieży, która zdecydowała się na kształcenie w szkołach zawodowych, po-

nieważ nie pozwalają jej zaszufladkować i przyporządkować jednej tylko dziedzinie wiedzy. Młodzi ludzie z technikum nie tylko skupiają swoje umiejętności i zainteresowania na wybranych kierunkach kształcenia, ale znają też przedmioty ogólnokształcące, a język ojczysty nie jest im obcy. Kolejnym ciekawym zjawiskiem w ZS nr 2 jest grupa zdolnych, młodych literatów, którzy startują w konkursie „Twórczość ze szkolnej ławy”. W naszej szkole działa również zespół raperski „A tak naprawdę”. Mamy nadzieję, że podbije serca czeladzkiej publiczności podczas świątecznego koncertu pt. „Święta z rapem”, który odbędzie się w szkolnej sali gimnastycznej 17 grudnia.

MAGDALENA KAWECKA
WWW.ZS2.CZELADZ.PL

UWAGA RODZICE PRZEDSZKOLAKÓW!

Urząd Miasta Czeladź
Wydział Polityki Społecznej i Edukacji
informuje, że zapisy dzieci do przedszkoli
na rok szkolny 2008/2009 odbywać się będą
w terminie **od 1 lutego do 30 marca 2008 r.**
w poszczególnych placówkach
przedszkolnych.

W szkole polskich eseistów

To książka przede wszystkim dla tych, którzy zajmują się literaturą polską, zwłaszcza eseistyką. Po redakcją Małgorzaty Krakowiak ukazał się nakładem Uniwersytetu Śląskiego zbiór szkiców – esejów poświęconych różnorodnym zagadnieniom z kręgu polonistyki. Autorami są absolwenci kulturoznawstwa, którzy zajmują się badaniem polskiej eseistyki. Znajdziemy więc w tym tomie szkice o piarstwie Józefa Czapskiego, Gustawa Herlinga – Grudzińskiego, Bolesława Micińskiego a nawet Andrzeja Stasiuka. Lektura dość hermetyczna, ale skierowana do konkretnego odbiorcy. Opracowanie graficzne książki jest dziełem Piotra Kossakowskiego. Jej wydanie zostało dofinansowane z budżetu Miasta Czeladź. (wk)

W szkole polskich eseistów. Pod redakcją Małgorzaty Krakowiak. Uniwersytet Śląski, Katowice 2007.

Pokonkursowa antologia

Tomik poetycki *Przeciw poetom* jest pokłosiem pierwszej edycji ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego Przeciw Poetom, który odbywał się w październiku w Czeladzi, a jego organizatorem było Stowarzyszenie Związków Zagłębiowski i Kolegium Pracowników Służb Społecznych w Czeladzi.

W jury konkursu zasiadali a także przygotowali antologię do druku znani poeci związani z Zagłębiem: Sławomir Matusz, Paweł Sarna i Paweł Barański.

Zarówno konkurs jak i wydanie tomiku dofinansowane zostało z budżetu Miasta Czeladź. (wk)

Nie wiesz, przeczytaj

Ileż na co dzień mamy problemów z odmianną nazw miejscowości, nazwisk, obcojęzycznych nazw, skrótowcami i różnymi nowinkami językowymi jak mail (a może mejl czy majl). Warto wtedy zajrzeć do książki wydanej przez Uniwersytet Śląski pt. www.poradziejzykowa.pl, którą przygotowano w oparciu o konkretne problemy osób zagląających właśnie na tę stronę www.

Książka dostępna jest w Miejskiej Bibliotece Publicznej.

Czytanie pod choinką

Mając TAKIE książeczki pod choinką, na pewno zabraknie czasu na siedzenie przy komputerze czy oglądanie telewizji! Książeczki z koroną prawdziwej królowej, ze skrzydełkami wróżki – duszki, aksamitną okładką czy ze smutnym reniferem Lesiem będą atrakcją dla każdego malucha. Prócz tego są pięknie ilustrowane. Można je kupić w księgarni ale także wypożyczyć z MBP, gdzie każdy – jak zawsze, a zwłaszcza przed świętami i szkolnymi feriami, znajdzie coś da siebie.





Bieg Barbórka 2007

Jak co roku, w przededniu Barbórki, czeladzcy biegacze uczestniczyli w narciarsko-przełajowym biegu „Barbórka”. Organizatorami biegu byli: TKKF Saturn i MOSiR Czeladź, a współorganizatorami: ZG TKKF i Śl. TKKF.

W biegu udział wzięło 100 zawodników reprezentujących nie tylko Czeladź, ale także Piekary Śląskie i Dąbrowę Górniczą. Biegali uczniowie szkół podstawowych i gimnazjów, a także dorośli. Zwycięzcy w klasyfikacji generalnej i w kategoriach wiekowych otrzymali puchary i statuetki. Sześciu pierwszych w każdej kategorii wiekowej otrzymało dyplomy, upominki i koszulki okolicznościowe,

które wręczali: sekretarz miasta Czeladź **Dorota Bąk**, dyrektor MOSiR **Henryk Michalski** i prezes MSZS **Janina Weisło**.

Wśród licznych laureatów znaleźli się **Damian Chwiśtek** z Krakowa i **Irena Kopeć** z Czeladzi, którzy zajęli pierwsze miejsca w biegu kobiet i mężczyzn na dystansie 2000m. W klasyfikacji zespołowej MOSiR TKKF Saturn Czeladź wyprzedził MOSiR zawodników z TKKF Piekary Śl. i MMKS Dąbrowy Górniczej.

Sponsorami imprezy byli: MOSiR Czeladź, Urząd Miasta Czeladź, ZG TKKF, Śl. TKKF, Foto-Optyka MK Szczerbowie i ciastkarnia „MAX”. (WM)

reklama



Chcesz wygrać, musisz wybrać.

**Wybierz najlepszy dla siebie
Otwarty Fundusz Emerytalny.**

Skontaktuj się z nami.

ING Nationale Nederlanden
Doradca Ubezpieczeniowo - Finansowy
Tel. kom.: 606-372-363
Tel.: 032 735-71-00
Fax: 032 735 - 71-05
www.ing.pl

ING NATIONALE-NEDERLANDEN



Poniżej oczekiwań

Drużyna Górnika Piaski, beniaminka katowickiej okręgówki, zakończyła rundę jesienną. Z dorobkiem 18 punktów okupuje trzynastą pozycję w końcowej klasyfikacji. Biorąc pod uwagę małe różnice punktowe między drużynami środka tabeli oraz kilka pechowych spotkań – można uznać pierwszą rundę za przeciętnie udaną. Początek był wymarzony - dwa zwycięstwa z rzędu. Później było różnie.

Górnik zdecydowanie lepiej prezentował się na wyjazdach niż u siebie. Fatum własnego boiska szczególnie dało się we znaki w dwóch spotkaniach, w których piłkarze z Piasków powinni wywalczyć punkty. Chodzi o mecze z Czarnymi Sosnowiec i Górnikiem Jaworzno. Oba minimalnie

tabeli. To cel, który stawiamy sobie przed rundą rewanżową – dodał **Marcin Paul** grający trener i zarazem najlepszy strzelec rundy jesiennej.

Trenerzy zapowiadają dużo pracy z zawodnikami w sezonowej przerwie. Poprawienie motoryki oraz trening taktyczny to główne zadania „na zimę”. W planach znalazło się także 9 meczów kontrolnych, m.in. przeciwko zespołom: Rozwoju Katowice, Wawela Wirek, Źródła Kromolów, Unii Strzemieszyce czy Chrzcziciela Tychy.

Viceprezes Górnika **Dariusz Pietrzykowski** ocenił klubowe zaplecze: *- Jesteśmy bardzo zadowoleni ze wsparcia Urzędu Miasta i współpracy z dyrektorem MOSiR Henrykiem Michalskim. Staramy się rozwijać*



Radość piłkarzy po wygranej w Katowicach.

przebrane w stosunku 0-1.

Oto co o minionej rundzie powiedział II trener Górnika - **Radosław Orłowski**: *- Drużyna miała ogromne wahania formy i spisała się poniżej naszych trenerskich oczekiwań. Potrafiła wygrać teoretycznie trudny mecz, żeby później przegrać ze słabszym rywalem. Graliśmy nierówno. Jak widać liga okręgowa to nie A-klasa i tutaj potrzebna jest większa koncentracja i stabilność formy. Szkoleniowiec drużyny z Piasków podkreślił również, iż mimo szerokiej kadry, brakowało zdrowej rywalizacji w zespole. - Kilku zawodników zawiódło na całej linii. Ich przyszłość w klubie stoi pod znakiem zapytania. Zespół podlega ciągłej przebudowie i wymaga wzmocnień. W ostatnim okresie ubyło kilku doświadczonych zawodników min.: Paweł Serwinski, Jarek Ganda, Marcin Kusak czy Łukasz Sękowski. Dlatego też, będziemy podejmować w grudniu rozmowy z kilkoma zawodnikami, którzy pomogą nam uplasować się w górnej połowie*

organizacyjnie i stwarzać zawodnikom jak najlepsze warunki. Właśnie trwa remont klubowej podłogi, na której kładziona jest nowa terakota. W dalszym ciągu będziemy zabiegać o boisko treningowe, którego bardzo brakuje. Konieczna jest również renowacja płyty głównej.

Górnik wznowi swoje rozgrywki 23 kwietnia przyszłego roku, meczem przed własną publicznością. Na pierwszy ogień pójdzie Kolejorz Katowice, który przegrał pierwsze starcie 0-2.

PAWEŁ CYZ

Turniej tenisa

10 listopada w Hali MOSiR Czeladź odbył się Turniej Tenisa Stołowego z okazji Dnia Niepodległości. Czeladzki MOSiR odwiedziło tego dnia około 100 młodych i nieco starszych mieszkańców naszego miasta. O nagrody i dyplomy walczyli zawodnicy w 7 kategoriach wiekowych.

Najlepsi w kampanii

Kolejny raz nasza Gmina włączyła się w realizację ogólnopolskiej kampanii Zachowaj Trzeźwy Umysł, organizowaną pod patronatem Ministra Edukacji Narodowej i Ministra Sportu przez Stowarzyszenie Producentów i Dziennikarzy Radiowych. Akcja ma na celu promowanie konstruktywnych postaw, zdrowego stylu życia oraz atrakcyjnych dla dzieci i młodzieży zachowań prospołecznych.

24 października w Szkole Podstawowej nr 3 odbyło się podsumowanie kampanii ZTU. Wśród wyróżnionych znaleźli się: **Radosław Koział** z Miejskiego Zespołu Szkół, **Dominik Sala** ze Szkoły Podstawowej nr 3, klasa III „e” z Gimnazjum nr 2, klasa I „b” ze Szkoły Podstawowej nr 3, klasa I „b” z Gimnazjum nr 2, klasa II „b”

ze Szkoły Podstawowej nr 3, **Adrian Rogowicz** ze Szkoły Podstawowej nr 3, **Agnieszka Olczak** ze Szkoły Podstawowej nr 3, **Dawid Ziółkowski** i **Martyna Bubak** absolwentka Gimnazjum nr 2. Laureatom konkursów: „Lubię siebie”, „Poznaję siebie i innych”, „Lubię ruch”, „Lubię sport”, „Napisz do Marka Kamińskiego”, „Wiem i umiem” oraz „Sprawdzam i wybieram” nagrody wręczała **Anna Ślagórska** zastępca burmistrza miasta.

Po zakończeniu uroczystości zaproszeni goście wraz ze społecznością uczniowską obejrzeni ekspozycję „W stronę wspomnień – Kampania Zachowaj Trzeźwy Umysł 2005 – 2007 r.”.

MARIA KAŃTOCH
KOORDYNATOR AKCJI ZTU

Wyprawiają się do Wenezueli

Od 12 stycznia do 3 lutego 2008 roku pod patronatem magazynu podróżników „Globtroter”, portalu interia.pl oraz „Echa Czeladzi”, **Tomasz Cukiernik**, prawnik, dziennikarz, podróżnik i mieszkaniec naszego miasta oraz **Artur Wyrzykowski**, prawnik i miłośnik górskich wędrówek z Warszawy, w ramach Śląskiego Stowarzyszenia Podróżniczego „Garuda”

odbędą wyprawę Roraima 2008 do Wenezueli. Celem ich wyprawy jest zdobycie tajemniczego tepui Roraima na granicy z Gujaną, podpłynięcie pod najwyższy wodospad na świecie Salto Angel (979 m) i penetracja Los Llamos, południowoamerykańskiej sawanny.

Więcej informacji na stronie www.tomaszcukiernik.pl.



Tomasz Cukiernik podczas jednej ze swoich wypraw

U pszczelarzy

16 listopada 2007 r. w Domu Kultury w Grodźcu, otwarta została wystawa sprzętu pszczelarskiego. Wśród eksponatów związanych z pracą pszczelarzy, prezentowane są osiągnięcia członków i działalności bieżąca Zagłębiowskiego Koła. Ekspozycja adresowana jest do dzieci, młodzieży i wszystkich zainteresowanych. Zwiedzający mogą dokonać zakupu miodów odmianowych. Przewodnikami po wystawie są członkowie Koła **Zdzisław Stelmach** i **Antoni Bieniecki**.

Dzień później, 17 listopada 2007 r. w Ornontowicach odbył się Walny Zjazd Delegatów Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach, w którym uczestniczyli reprezentanci naszego Koła. Do nowych władz Związku z naszego Koła zostali wybrani: **Zbigniew Binko** – ponownie na Prezesa, **Tadeusz Norman** – na członka Zarządu i viceprezes Koła – do Komisji



Delegaci na Zjazd Krajowy w 2008 roku

Rewizyjnej oraz **Zenon Kołacz** i **Józef Kopczacki** – do Sądu Koleżeńskiego. Mandat na Zjazd Krajowy otrzymali: **Zbigniew Binko**, **Tadeusz Norman**, prezes Koła **Roman Bochenek** i viceprezes Koła **Ryszard Filipczyk**.

*Pszczola jedyna wie,
co dom i progę ojczyste.
Pomne na zimę nadejście
imają się latem gorliwie
Pracy, zdobyte zapasy chowając
skrzętnie pospółu.
(Wergiliusz, Georgiki)*



*Wszystkim sympatykom pszczelarstwa
i mieszkańcom Czeladzi
spokojnych Świąt Bożego Narodzenia
a w Nowym Roku
wiele zdrowia i pomysłowości
życzą
Pszczelarze z Zagłębiowskiego Koła
z siedzibą w Czeladzi*

Imienia harcmistrza Pogody

10 listopada odbyło się w Grodźcu uroczyste nadanie Domowi Harcerza imienia harcmistrza Józefa Pogody. W uroczystości udział wzięli harcerze i zuchy z powiatu będzińskiego, Będzina i Wojkowic. Czeladź reprezentował Krąg Seniorów ZHP i 14 drużyna ZDH im. Tadeusza Kościuszki. Odświeżenie tablicy dokonała córka



Józefa Pogody – Halina. W miejscowym Domu Kultury odbyła się okolicznościowa wieczornica i harcerskie ognisko.

Harcmistrz Józef Pogoda urodził się 18 marca 1919 roku w Grodźcu i tam należał do 6 Zagłębiowskiej Drużyny Harcerskiej im. St. Żółkiewskiego. Harcerzem był od 1930 roku. W czasie wojny podjął pracę w kopalni „Grodziec” a zarazem rozpoczął działalność konspiracyjną w harcerskich Szarych Szeregach. Współdziałał z druham Czarnym i Nowakiem – Jodłą z Sosnowca. Po wojnie objął funkcję drużynowego 6 ZDH w Grodźcu i czynnie uczestniczył w pracach hufca czeladzkiego, współpracując z komendantem Hieronimem Libiszewskim. Hufcowym został w 1956 roku. Funkcję tę pełnił do 1982 roku. Wówczas siedziba hufca czeladzkiego mieściła się w Grodźcu. W tym czasie z jego inicjatywy, wspólnie z rodzinami harcerzy i młodzieżą doprowadził do wybudowania Domu Harcerza w Grodźcu.

Będąc na emeryturze działał w Kręgu Seniorów ZHP „Razem 70” w Dąbrowie Górniczej i „Zagłębiakach w Sosnowcu. Zmarł w czerwcu 2003 roku. Pochowany został na cmentarzu grodzickim.

ARTUR REJDAK

RÓŻNE

- **BAR GWAREK** ul. Dehnelów 35 (os. Musiała) poszukuje muzyków, DJ'ów oraz zespoły chcące grać dla publiczności w barze. Tel. 502841494.
- **FIRMA** remontowo budowlana poleca swoje usługi w zakresie remonty mieszkań i innych lokali. Gładzie, kafełkowanie i wszelkie systemy płyt kart-gips. instalacje wod. –kan. Montaż paneli ściennych i podłogowych, meble kuchenne, pokojowe, szafy przesuwne oraz wszelkie prace wykończeniowe. Tel. 501 189 319; 501 489 627; 032 2804568.
- **GARAŻ do wynajęcia** - mурowany, prąd, kanał, ul. Asfaltowa(za szpitalem). Tel. 501086699.
- **KOMPLEKSOWA** konserwacja aut osobowych - dostawczych. Cennik usług - auto osobowe: mycie podwozia „ropą”, konserwacja podwozia, drzwi, progi, komora silnika. Cena za usługę 300zł. Auto dostawcze: takie same usługi jak wyżej cena 350zł. Wystawiamy faktury VAT. Tel. 511-317-651. Czeladź ul. Katowicka 139.
- **KOREPETYCJE** z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej. Pomoc w pisaniu prac. Tel. 694-436-813.
- **KOREPETYCJI** z fizyki, chemii oraz matematyki udzieli studentka V roku, stypendystka. Tania! Tel. 0504654151
- **KOTŁY C.O.** Zakład Kotlarski. Osiek 34, 32-300 Olkusz. tel/fax: (32) 6427397. kotły dolnego spalania: standard, z miarkownikiem ciągu, z zestawem nadmuchowym. Kotły górno-dolnego spalania: standard, z miarkownikiem ciągu, z zestawem nadmuchowym. Atrakcyjne ceny! Tel. (32) 6427397.
- **KUPIĘ** garaż na osiedlu Dziekana. Tel. 505798183.
- **KUPIĘ** dom lub działkę w Czeladzi. Tel. 0606107125.
- **MILEDOM** Nieruchomości - poszukujemy mieszkań i domów na sprzedaż. Kontakt : Czeladź ul. Katowicka 39. Tel: 032/263-22-73.
- **MŁODE** małżeństwo szuka mieszkania do wynajęcia na terenie Czeladzi(najlepiej 2 pokoje). Tel. 514890171.
- **NOWY** sklep elektryczny. budujesz, remontujesz, naprawiasz. nie masz czasu na zakupy i chcesz zaoszczędzić czas i pieniądze – odwiedź stronę www.sklepelektryczny24.pl Zamów towar, a dostaniesz go prosto pod drzwi. Tel: 501 530 596 ; 508 245 383;

- biuro@sklepelektryczny24.pl
zamowienia@sklepelektryczny24.pl
- **POMIESZCZENIA** do wynajęcia. Czeladź, ul. Dehnelów 40. Posiadamy: własny parking, ochrona 24h, system anty-napadowy, obiekt po remoncie. Więcej na www.natan.net.pl Tel. Natalia Antoniak 602-538-534.
- **SALON** piękności dla psów „Dora” Będzin os. Zamkowe ul. bursztynowa 9. Tel. 500-694-608. Promocja do końca roku 10% rabatu.
- **SPRZEDAM** komplet opon zimowych wraz z felgami stalowymi Dunlop Winter Sport R15 195/65 cena 700 zł. Tel. 516155440.
- **SPRZEDAM** nową cewkę zapłonową do Fiata Stilo. Tel. 516155440.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne w Czeladzi o powierzchni 64m/kw (parter), trzy pokoje, kuchnia, toaleta (oddzielna), łazienka, centralne ogrzewanie gazowe (etażowe), po remoncie (nowe okna, drzwi wewnętrzne i zewnętrzne), w bardzo dobrym stanie - na dwa mniejsze. Tel. 0609-77-15-22.
- **SPRZEDAM** pralkę Polar PDP 685 małogabarytowa, stan bardzo dobry. Tel. 032 7634939; 0607402703.
- **SPRZEDAM** kuchnię gazową, 4 palniki, obudowana z butlą propan-butan 11 kg. Tel. 032 7634939; 0607402703.
- **ANDRZEJ KOSTARZ** zaprasza na zimowiska narciarskie, sobotnio-niedzielną szkółkę narciarską oraz w tygodniu na Dolomity Sportowa Dolina Sosnowiec Śróduła. Szczegóły na stronie www.champion.eth.pl lub pod telef. 602669922.
- **STUDIO URODY SOPHIE** mieszcząca się przyul. Szpitalnej 11 w Czeladzi oferuje szeroki zakres usług kosmetycznych i fryzjerskich. Pracujemy na farbach Farouk nie zawierających amoniaku. Tel. 032/ 763 75 27.
- **MIESZKANIE M3** (2 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, wszystkie media, c.o., umeblowane) w Czeladzi Piaskach, os. Dziekana do wynajęcia. Tel. informacyjny po 18.00 – 032 265 22 06.
- **SPRZEDAM** wielofunkcyjny elektryczny materac do leczniczego masażu ciała – nowy. Cena do uzgodnienia. Tel. 0784187015.
- **SPRZEDAM** komplet garnków firmy niemieckiej Beck Rogal Inter National, kpl 21 szt. – nowe. Cena 2500 zł. Tel. 0784187015.
- **SPRZEDAM** materac samochodowy – elektryczny, sterowany pilotem, nieużywany. Cena do uzgodnienia. Tel. 0784187015

INFORMATOR

WAŻNIEJSZE TELEFONY

URZĄD MIASTA:

- **Punkt Informacyjny (centrala):** 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900
- **Służba Stałego Dyżuru (całodobowy):** 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5, 032/ 265-17-86

POGOTOWIE RATUNKOWE

ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41

POSTÓJ TAXI Czeladź, tel. 032/ 265 10 74.

GMINNE CENTRUM INFORMACJI

Czeladź ul. 35. Lecia 6. Oferty pracy w regionie. Czynne od poniedziałku do piątku od 9.00-17.00. Tel. 032/ 269-61-19.

TELEFON ZAUFANIA 032/ 265-66-22 (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, śr. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00 pt. 16.00-18.00)

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala)

tel. 032/ 265-17-47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16.00-20.00 - porady prawne, wt.15.30 -18.30 terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 14.00 -20.00 – dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS; czw. i pt. 12.00 -14.00 - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU,

ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00.

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH

ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977,032/76 37 991.

MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/ 265 14 42.

- **GARAŻ** do sprzedania w Czeladzi. Tel. 032/0508082638.
- **STUDIO ODNOWY** Biologicznej w Czeladzi zaprasza do korzystania z bogatej oferty zabiegów kosmetycznych. Dla wszystkich czytelników „Echa Czeladzi” 5% rabat!. Czeladź ul. 21 Listopada 12, tel. 032 290 39 65; 668 715 870; www.studioodnowy.ovh.org; e-mail: f-med@mp.pl
- **OŚRODEK** Szkolenia Kierowców – Auto Szkoła „SPEED”, Katowicka 105 (obok sklepu zeglarskiego) zaprasza na kursy prawa jazdy kat. B; solidnie i bezstresowo; płatne w ratach. Zapisy pod nr tel. 0602 766 552 lub 032/ 763 60 06 (po godz. 20.00) lub przyjdź do nas na wykłady, usiądź i posłuchaj, wtedy podejmiesz decyzję. Zapraszamy.
- **ZAKŁAD** Betoniarz Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne. Tel. 601 515 765.
- **KOREPETYCJE** język niemiecki wszystkich poziomów nauczania. Przygotowanie

do matury i innych egzaminów. Tel. 032/ 265 35 59; 510 254 300.

- **DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL** filolog udziela korepetycji z języka niemieckiego i angielskiego na wszystkich poziomach nauczania, przygotowanie do matury. Dane kontaktowe: Czeladź, tel. (032)516235978, stacjonarny (032) 265-11-64.
- **TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY** z języka niemieckiego, z siedzibą w Czeladzi, przyjmie zlecenia. Dane kontaktowe: Czeladź, tel: (0) 516235978, stacjonarny: (032) 265-11-64.
- **ZAKŁAD INTROLIGATORSKI** (rok założenia 1987). Oprawy prac dyplomowych, książek, czasopism, wydruki komputerowe, złączenia itp. Czeladź ul. Reymonta 16. Tel. 032/ 265 24 32 lub 602 40 30 33.
- **JĘZYK ANGIELSKI** – nauka + korepetycje poziom szkoły podstawowej i gimnazjum (materiały dydaktyczne zapewnione + możliwość dojazdu do ucznia). Tel. 511 198 995.
- **KOREPETYCJE** – matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032/ 267 66 02.
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Doświadczony instruktor organizuje manewry i jazdę po mieście. Zadzwon 032/763 60 06 lub 602 766 552. Samochody jak na egzaminie państwowym! Prowadzę również jazdy dokształcające dla osób posiadających prawo jazdy.
- **HISTORIA** – korepetycje cały zakres, przygotowanie do matury, egzaminów testowych. Doktorant UŚ. Duże doświadczenie. Tel. 792 316 090.

PRACA

- **POŚREDNICTWO** Finansowe zatrudni ulotkarzy. Czeladź ul. Bytomska 16. Tel. 032/7635917.
- **P.P.H.MARCEL** ul. Strzelecka 1.Czeladź, poszukuje pracownika na stanowisko magazyniera/branża motoryzacyjna/od zaraz. Tel. 032 265-11-46,763-35-73 lub 74.

PREZENT USŁUGI
NOWĄ OFERTĘ NA ŚWIĘTA

KREDYTY
DO 100,000 ZŁ

KREDYTY
Chwilówki

- * BEZ ZGODY WSPÓŁMAŁŻONKA
- * DECYZJA JUŻ W 15 MINUT
- * ODDUŻENIOWE
- * BEZ ZAŚWIADCZEŃ O DOCHODACH DO 20.000 ZŁ

CHWILÓWKI
OD 50- 600 ZŁ

- * MINIMUM FORMALNOŚCI
- * WYPŁATA OD RĘKI
- * RÓWNIEŻ DLA OSÓB Z ZAJĘCIAMI I BEZ UREGULOWANEJ SŁUŻBY WOJAKOWEJ

DLA KAŻDEGO KLIENTA
ŚWIĄTECZNY UPOMINEK*

Czeladź
ul. Bytomska 16
Tel. 032/7635917

UWAGI!!! NOWA OFERTA

0 801 800 107,0 604 95 00 95
www.kredyty-chwilowki.pl

* oferta ważna do końca roku



Świąta tuż, tuż ... komputer pod choinkę to świetny prezent! Ale trzeba się zastanowić, na co przede wszystkim przy wyborze sprzętu trzeba zwracać uwagę. W naszym poradniku odpowiadamy na szereg pytań, które nurtują klientów naszego Salonu.

Do czego nasz komputer będzie służył?

* Jeśli służyć ma głównie do nauki, korzystania z Internetu, słuchania muzyki, oglądania filmów lub pracy biurowej, to mamy sprawę ułatwioną i nie wykosztujemy się na taki zestaw – w zupełności wystarczy zestaw za około 1000zł.

* Jeśli komputer ma służyć głównie do rozrywki, jaką są gry komputerowe (w szczególności najnowszych tytułów), sprawa się komplikuje. Gry komputerowe ze względu na swoją złożoność wymagają od sprzętu największej mocy obliczeniowej. I taki komputer wymaga zdecydowanie większego nakładu finansowego niż 1000zł.

Jakie podzespoły?

Płyta główna i procesor

Na początek musimy zdecydować się na jedną z dwóch platform: Intel lub AMD. Przy niedrogim komputerze do zastosowań biurowych polecamy wybór platformy Intel, która cieszy się większą stabilnością. Przy komputerze do gier lepiej wybrać AMD (ma lepszy stosunek ceny do wydajności). Nowe procesory Intel pracują na złączu Socket775 i każda nowa płyta główna będzie współpracować z każdym nowym procesorem, z pamięciami DDR2 oraz złączem PCIexpress (poza kilkoma wyjątkami na opisanie których mamy tutaj mało miejsca, lecz z pewnością sprzedawca w sklepie je państwu wyjaśni). Platformy AMD w ostatnim czasie bardzo szybko się rozwijały i na przestrzeni niecałych 2 lat zmieniały się trzykrotnie (Socket754, Socket939 oraz najnowsze AM2). Wśród platform dla AMD tylko platforma AM2 posiada obsługę pamięci DDR2 i tylko tę platformę wybierzmy. Zdarzają się sklepy, w szczególności te największe, które jeszcze sprzedają komputery poskładane na wcześniejszych platformach – sta-

nowczo je odradzamy ze względu na to, iż takiego komputera nie da się zbytnio rozbudować w przyszłości. **Płyta główna jest jednym z najważniejszych elementów komputera** i w największym stopniu wpływa na stabilność całego komputera i na możliwość jego ewentualnej rozbudowy w przyszłości, dlatego na tym elemencie nie warto oszczędzać. Im lepszą płytę główną kupimy tym stabilniej i wydajniej będzie pracował zestaw.

Pamięć RAM

W chwili obecnej najlepszą opcją są pamięci DDR2. Pojawiły się już pamięci DDR3, lecz ze względu na ich wysoką cenę nie są zbytnio brane pod uwagę przy wyborze pamięci do domowego komputera. Ilość pamięci w komputerze także zależy od jego przeznaczenia. Do komputera biurowego, nauki oraz do korzystania z Internetu w zupełności wystarczy nam 512 MB pamięci. Natomiast do wydajnego komputera przeznaczonego do rozrywki, powinno to być minimum 1GB, a zalecamy 2GB.

Karta graficzna

O ile do komputera biurowego w zupełności wystarczy grafika zintegrowana na płycie głównej, to do wydajnego komputera pod gry trzeba w nią sporo zainwestować. Przedział cenowy kart graficznych jest dość duży: od około 100zł za najprostsze do nawet kilku tysięcy złotych za najnowsze profesjonalne karty. **Najlepszy stosunek ceny do wydajności mają karty z przedziału 400 – 700zł.** Chcielibyśmy w tym miejscu zwrócić szczególną uwagę na oznaczenia kart graficznych opartych na chipsecie nVidia. Na dużych reklamach (zwłaszcza przy drogach) często można spotkać ofertę zestawów komputerowych, gdzie opis karty graficznej brzmi np. „GF7900 256MB”. A prawda jest taka, iż kart GF7900 256MB jest bardzo dużo, a ich rozpiętość cenowa jest od 250zł do nawet 800zł. Można by odnieść wraże-

nie, że duże sklepy specjalnie ukrywają pełny opis karty graficznej, aby zestaw taki sprawiał wrażenie wydajniejszego niż w rzeczywistości jest. Najważniejszy parametr świadczący o wydajności kart nVidia to oznaczenie „LE”, „GS”, „GT”, „GTS” lub „GTX” których na próżno szukać w większości tych opisów „promocyjnych” zestawów komputerowych.

Przy wyborze karty graficznej należy zwrócić przede wszystkim aby pracowała na złączu PCIexpress, powinna mieć **minimum 256 MB pamięci**. Jednym z najbardziej opłacalnych wyborów to karta GF8600 „GT” 256MB.

Dysk twardej

Dobór dysku twardego nie jest trudny. Co do pojemności standardem na dzień dzisiejszy to 160 – 250GB, a coraz częściej 320GB. Wydajny twardy dysk powinien mieć złącze SATA2 oraz 16MB pamięci cache.

Nagrywarka DVD i czytnik kart

Nagrywarka DVD oraz czytnik kart pamięci to już standard w każdym komputerze, a różnice cenowe między poszczególnymi producentami są stosunkowo niewielkie.



KOMPUTERY DORADZTWO SPRZEDAŻ
SERWIS SIECI

MICHAŁ GRZANKA, tel. 506 346 568
ŁUKASZ SOLARSKI, tel. 512 285 986

SALON FIRMOWY:

41-250 Czeladź, ul. Borowa 1

www.landcom.pl
e-mail: landcom@landcom.pl

Poradnik

ŁUKASZA SOLARSKIEGO MICHAŁA GRZANKI

artykuł sponsorowany

reklama

**SPECJALISTYCZNY GABINET
URAZOWO-ORTOPEDYCZNY
OrtoMedic**

lek. Jan Ryba
specjalista ortopeda-traumatolog

- leczenie chorób kości i stawów
- kwalifikacja do leczenia operacyjnego

**USG stawów, mięśni, ścięgien,
bioder u niemowląt**

**CZELADŹ-Piaski, Ul. Zwycięstwa 38,
wtorek 17.00 - 19.00, piątek 15.00 - 17.00
kom. 609 509 288 (8.00-18.00)**

WARSZTATY TWÓRCZE

DLA MŁODZIEŻY I DOROŚŁYCH
tel. 606 635 899

**ZAPRASZAMY WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH
DOSKONALENIEM WŁASNYCH UZDOLNIEŃ.**
NAUKA RYSUNKU I MALARSTWA, RÓWNIEŻ OD PODSTAW.

ZAJĘCIA ODPLATNE. PONIEDZIAŁEK, WTOREK, ŚRODA

Za treść reklam Redakcja i Wydawca nie odpowiadają

PIECZEŃ MIEJSKA UŻYWANA DO ROKU 1792



SIGILLUM OPPIDI CELEZII - SANCTUS STANISLAUS
Znak Miasta Czeladzi - Święty Stanisław
 Wizerunek pochodzi z Dezyderii Miasteczka Czeladzi z roku 1786 przechowywanej w Archiwum Akt Dawnych w Warszawie.

HERB KRÓLA STANISŁAWA AUGUSTA



Herb z Przywileju (Diplomu)
Wolnego Miasta Rzeczypospolitej Czeladzi
 króla Stanisława Augusta nadanego 27 kwietnia 1792 roku.
 Oryginalny dokument znajduje się w Archiwum Akt Dawnych w Warszawie.



ROYAUME DE Pologne AUGUSTE
 z Białej Ruski i, woli. Narodu Król Polski,
 Wielki Książę Litewski, Ruski, Pruski,
 Mazowiecki, Żmudzki, Sycowski, Wołyński,
 Podolski, Podlaski, Inflancki, Smoleński,
 Nowogródski i Czernihowski.

*Do tej, unowocowanej prawnie prosby, Król nakazuje się skłoniwszy, a do wy-
 zej uznanie i uwzględnienia, Przywileju i Konstytucji Szymskich, dotychczas, mieć
 się stosując i chęć upamiętnienia (miasto wolne zwane Czeladź w jego prawach
 i ustawach, zapewnić oraz, walczyć ludem) zaprzeczając się handlowi i zmuszając
 panować, aby też (miasto do dobrego bytu i prosperitacji przyczynować, a z zyskiem)
 dochody Rzeczypospolitej zwiększyć, upamiętnić (miasto Czeladź, które na podsta-
 wie swych przywilejów dotychczas, ziemie należną objętość, za (miasto wolne
 uznajemy.*

*Jeżeli zaś tak, sam Augustus, jako i Cesarz Augustus, Stojący pierwszego z ranka
 na pieczęć do dyktand, używać (mógł i oddziałem też (miasto) wszczęło się
 herbem, nadającym osiemnaście lat, herb wieży starożytną murowaną, z bieżym, obuwie
 cokolwiek w kole (miejscu) obłożona, którego muru część (jedną) ujął zbytek (Brytyjczy
 jest polska, jako się tu, odwołujemy, walczyć dykt.*

*Na co dla lepszej warty niniejsze Dyktanda, Białą, Naszą zostają, podpisane oraz
 pieczęcią, koronną zatwierdził, wstąpiłszy Dan w Warszawie, dnia 27 kwietnia,
 Roku Pruskiego 1792, panowania, Naszego 27 roku.*

Stanisław August Król

PIECZEŃ MIEJSKA Z PRZEŁOMU XVIII/XIX STULECIA



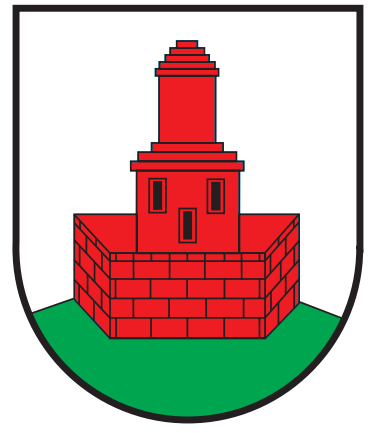
Oryginalna pieczęć zaginęła w okresie II wojny światowej.
 Najprawdopodobniej wywieziona z Parafii Św. Stanisława przez Niemców. Jej wizerunek zachował się dzięki rysunkowi Mariana Kantora-Mirskiego, który wykonał w latach trzydziestych ubiegłego stulecia.

PROJEKT HERBU WG W. PILECKIEGO



Projekt herbu pochodzi z lat trzydziestych XX wieku.
 Używany zamiennie z herbem obowiązującym.
 Znalazł się między innymi w Przewodniku po Zagłębiu Dąbrowskim z roku 1938.

HERB ANTONIEGO RĄCZASZKA



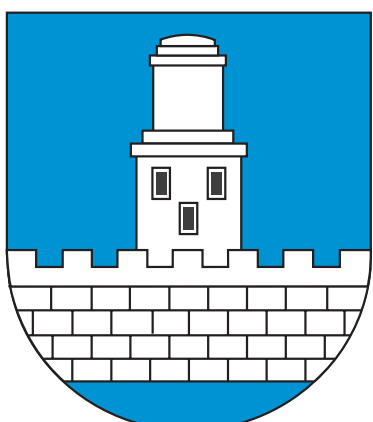
Wzór herbu został opracowany na zlecenie burmistrza Antoniego Rączaszka w roku 1924.
 Dopiero jedenaście lat później (1936) został zaakceptowany przez Ministerstwo Administracji i jest obowiązujący do dziś.

HERB RADY MIEJSKIEJ



Herb został przyjęty w roku 1992 na podstawie wzoru z Przywileju króla Stanisława Augusta.
 Nie miał on opinii Komisji Heraldycznej.
 W roku 2004 Rada Miejska w Czeladzi uchyliła go.

PROJEKT NOWEGO HERBU



Projekty opracowane zostały przez Zbigniewa Solarskiego i konsultowane z burmistrzem Markiem Mrozowskim.
 W polu błękitnym tarczy wieża strażnicza z trzema czarnymi oknami i murem obronnym

